GEBRUIKSAANWIJZING

Miranti



04.CE.02_23NL • 12/2020

with people in mind

WAARSCHUWING

Lees, om letsel te voorkomen, altijd de gebruiksaanwijzing en bijbehorende documenten voordat u het product gaat gebruiken.



Het is verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht
® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.
© Arjo 2020.
Omdat ons beleid voortdurend in ontwikkeling is, behouden wij ons het recht voor om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Het is zonder de toestemming van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

Inhoud

Voorwoord 4
Beoogd gebruik 5
Veiligheidsvoorschriften 6
Voorbereiding 7
Onderdelen 8
Beschrijving/werking van het hulpmiddel 10
- Tillen 10
- Centraal remsysteem 10
- Bedieningspaneel 10
- Afstandsbediening 10
- Duwbeugel 10
- Zijsteun en veiligheidshandgreep voor zorgvrager 11
- Elektrisch verstelbare rugleuning/Kabelhaak 11
- Heupkussen 12
- Hoofdsteun 12
- Noodstop 12
- Omhoog/omlaag in noodsituaties 13
- Acculader 13
- Weegunit (optioneel) 13
- Elektrische aandrijving (optioneel) 14
- Handmatige aandrijving 14
- Veiligheidsbanden 15

Transfers van de zorgvrager 18
De zorgvrager baden 22
Instructies voor reiniging en desinfectie 24
Instructies voor accu 28
Verzorging en preventief onderhoud 29
Problemen oplossen 32
Technische specificaties 33
Afmetingen 35
Etiketten 37
Lijst met normen en certificaten 39
Elektromagnetische compatibiliteit 40
Onderdelen en accessoires 42

Voorwoord

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Arjo-hulpmiddel.

Uw *Miranti* liftbadwagen behoort tot een wereldwijde reeks van kwaliteitsproducten die speciaal zijn ontworpen voor ziekenhuizen, verpleeghuizen en ander gebruik.

Wij streven ernaar zoveel mogelijk aan uw wensen tegemoet te komen door alleen kwaliteitsproducten te leveren. Tevens zorgen wij voor goede opleidingsmogelijkheden waardoor uw personeel optimaal gebruik kan maken van de mogelijkheden die elk Arjo product biedt.

Neem bij eventuele vragen over het gebruik of onderhoud van uw Arjo-hulpmiddelen gerust contact met ons op.

Neem deze *gebruiksaanwijzing* zorgvuldig door!

Lees deze *gebruiksaanwijzing* in zijn geheel goed door voordat u de *Miranti* liftbadwagen in gebruik neemt. De informatie in deze *gebruiksaanwijzing* is niet alleen van essentieel belang voor het juiste gebruik en onderhoud, maar ook voor optimale bescherming en prestaties van dit hulpmiddel. Een deel van de informatie in deze *gebruiksaanwijzing* is van belang voor uw eigen veiligheid. Zorg daarom dat u ze hebt gelezen en begrepen, om mogelijk letsel te voorkomen.

Niet toegestane wijzigingen die aan Arjo apparatuur worden aangebracht, kunnen de veiligheid ervan aantasten. Arjo is niet verantwoordelijk voor ongevallen, incidenten of onvoldoende prestaties van hulpmiddelen ten gevolge van ongeoorloofde wijzigingen aan haar hulpmiddelen, producten en accessoires.

Geef onverwachte acties of gebeurtenissen door

Neem contact op met Arjo als zich onverwachte acties of gebeurtenissen voordoen. De contactgegevens vindt u op de laatste pagina van deze *gebruiksaanwijzing*.

Ernstig incident

Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel. In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

Service en ondersteuning

Elk jaar dient een gekwalificeerde servicetechnicus onderhoud aan uw *Miranti* liftbadwagen uit te voeren om de veiligheid en het functioneren van uw hulpmiddel te waarborgen. Zie hoofdstuk *Verzorging en preventief onderhoud op pagina 29*.

Neem voor meer informatie contact op met Arjo. Wij bieden uitgebreide ondersteunings- en serviceprogramma's. Hiermee worden de veiligheid, betrouwbaarheid en waarde van uw hulpmiddel op de lange termijn gewaarborgd.

Neem voor reserveonderdelen contact op met Arjo. Het telefoonnummer vindt u op de laatste pagina van deze *gebruiksaanwijzing*.

Definities in deze *gebruiksaanwijzing*

WAARSCHUWING

Betekent:
Veiligheidswaarschuwing. Het niet begrijpen en niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel van uzelf of anderen.

LET OP

Betekent:
Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot schade aan het hele systeem of delen daarvan.

OPMERKING

Betekent:
Dit is belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit hulpmiddel.



Betekent:
Naam en adres van de fabrikant.

Beoogd gebruik

Gebruik dit hulpmiddel conform zijn toepassing en in overeenstemming met deze veiligheidsvoorschriften. Iedereen die dit hulpmiddel gebruikt, moet de instructies in deze *Gebruiksaanwijzing* hebben gelezen en begrepen.

Neem bij eventuele onduidelijkheden contact op met Arjo.

Dit hulpmiddel is bedoeld voor het tillen en verplaatsen van cliënten van en naar de badkamer in een zorginstelling en is geschikt als hulpmiddel bij douchen en baden.

De *Miranti* mag alleen worden gebruikt door getrainde zorgverleners met adequate kennis van de zorgomgeving en de daar gangbare praktijk en procedures en conform de richtlijnen in de *gebruiksaanwijzing*.

Elk ander gebruik is verboden. Gebruik dit hulpmiddel uitsluitend voor de hier gespecificeerde doeleinden.

Beoordeling van de cliënt

Wij adviseren zorginstellingen standaardbeoordelingsprocedures op te stellen. Vóór gebruik dient de zorgverlener iedere cliënt te beoordelen op basis van de onderstaande criteria:

De cliënt mag niet zwaarder zijn dan 160 kg/353 lbs.

De cliënt moet in staat zijn instructies te begrijpen en daarop te reageren. Alleen dan is verzekerd dat hij veilig op de stretcher blijft liggen, tenzij een fysieke beperking die bewegen bemoeilijkt dat al garandeert.

Indien cliënten niet aan deze criteria voldoen, adviseren wij een ander hulpmiddel te gebruiken.

Tenzij anders vermeld bedraagt de normale gebruiksduur van dit hulpmiddel tien (10) jaar, mits het vereiste preventieve onderhoud plaatsvindt volgens de zorg- en onderhoudsinstructies in deze *gebruiksaanwijzing*.

Levensduur van het hulpmiddel

Gebruik de apparatuur uitsluitend voor de bovenstaande doeleinden.

De levensduur van dit hulpmiddel is tien (10) jaar en de gebruiksduur van de veiligheidsband is twee (2) jaar. De levensduur van de accu bedraagt 2-5 jaar, afhankelijk van de wijze van opslag, de gebruiksfrequentie en de oplaadtijden.

De vermelde levensduur en gebruiksduur zijn alleen haalbaar wanneer het preventieve onderhoud wordt uitgevoerd volgens de verzorgings- en onderhoudsinstructies in de *gebruiksaanwijzing*.

Afhankelijk van de mate van slijtage kan het nodig zijn om bepaalde onderdelen van het hulpmiddel, zoals wielen en de afstandsbediening, tijdens de levensduur van het hulpmiddel te vervangen volgens de informatie in de *gebruiksaanwijzing*.

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

Gebruik het hulpmiddel nooit in een zuurstofrijke omgeving, in de nabijheid van een warmtebron of ontvlambare anesthesiegassen om explosie of brand te voorkomen.

WAARSCHUWING

Desinfecteer altijd volgens de Instructies voor desinfecteren in deze *gebruiks-aanwijzing* om kruisbesmetting te vermijden.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de zorgvrager dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik bij elke beweging de speciale handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de zorgvrager bekneld kunnen raken.

WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt en de zorgvrager valt door het hulpmiddel niet te gebruiken op vloeren met afvoergoten, gaten of een hellingsgraad van meer dan 1:50 (1,15°).

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag u de zorgvrager nooit alleen achterlaten.

WAARSCHUWING

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem, zodat de cliënt tijdens transfers niet kan vallen.

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de cliënt valt, moet u ervoor zorgen dat de belastbaarheid lager is dan de veilige tilbelasting (SWL – Safe Working Load) voor alle hulpmiddelen of accessoires die u gebruikt.

WAARSCHUWING

Voorkom dat de zorgvrager valt door hem of haar correct in het hulpmiddel te plaatsen en door de veiligheidsband goed te bevestigen en goed aan te spannen.

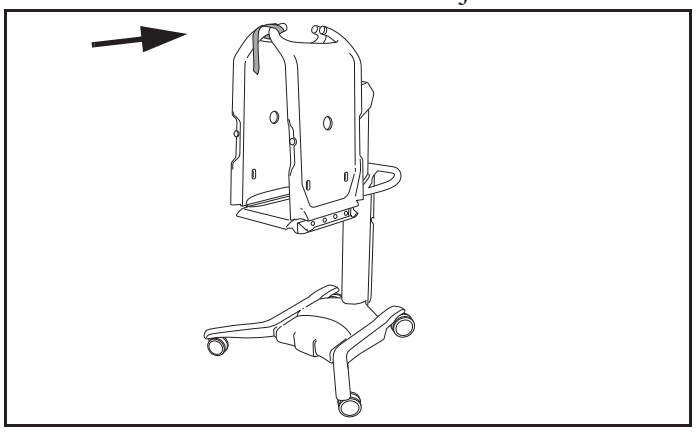
Voorbereiding

Handelingen vóór het eerste gebruik
(10 stappen)

1 Controleer de verpakking visueel op beschadigingen. Dien een klacht in bij de transporteur als het hulpmiddel en/of de accessoires beschadigd is/zijn.
2 De verpakking moet gerecycled worden volgens plaatselijke regelgeving.
3 Controleer of alle onderdelen van het hulpmiddel zijn meegeleverd. Zie hiervoor het hoofdstuk *Onderdelen op pagina 8*. Gebruik het hulpmiddel NIET als er een onderdeel ontbreekt of is beschadigd.
4 Lees de *gebruiksaanwijzing*.
5 Desinfecteer het product zoals aangegeven in het hoofdstuk *Instructies voor reiniging en desinfectie op pagina 24*.
6 Haal de acculader uit de verpakking en monteer hem volgens de *gebruiksaanwijzing van de acculader*.
7 Batterij opladen.
8 Voer een functietest uit. Zie hoofdstuk *Verzorging en preventief onderhoud op pagina 29*.
9 Wijs een plek aan waar de *gebruiksaanwijzing* moet worden bewaard, zodat ze altijd eenvoudig beschikbaar is.
10 Zorg dat u een reddingsplan hebt opgesteld voor noodgevallen die de zorgvrager betreffen.

OPMERKING
Neem bij vragen contact op met Arjo voor ondersteuning en service. De telefoonnummers vindt u op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing.

De delen van de stretcher worden vastgezet met de bijgeleverde tilband als ze naar boven zijn geklapt. Zie de onderstaande afbeelding. Wees erop bedacht dat de delen van de stretcher zwaar zijn!



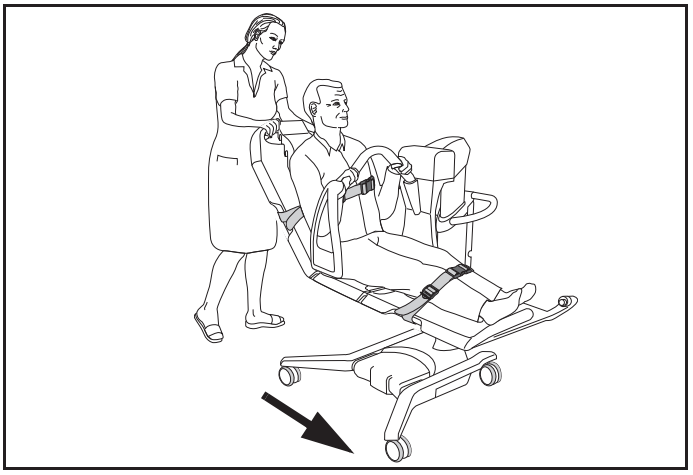
Handelingen vóór elk gebruik
(4 stappen)

1 Controleer of alle onderdelen op hun plek zitten Vergelijk dat met de pagina *Onderdelen*.
2 Gebruik het hulpmiddel NIET als er een onderdeel ontbreekt of is beschadigd.
3 **WAARSCHUWING**

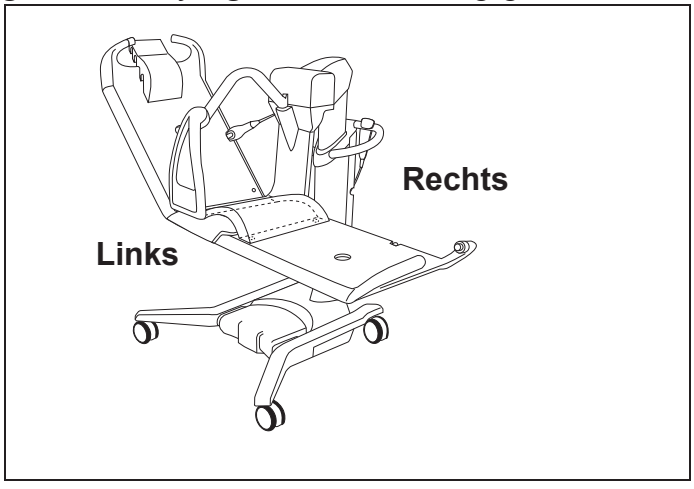
Volg altijd de instructies voor desinfecteren in deze *gebruiksaanwijzing* om kruisbesmetting te voorkomen.

4 Ga na of de accu volledig is opgeladen.

Rijrichtingen Miranti liftbadwagen
Zorg dat het verplaatsen altijd gebeurt in de rijrichting zoals in de onderstaande afbeelding.



De aanwijzingen *rechts* of *links* in deze *gebruiksaanwijzing* worden hieronder gegeven.

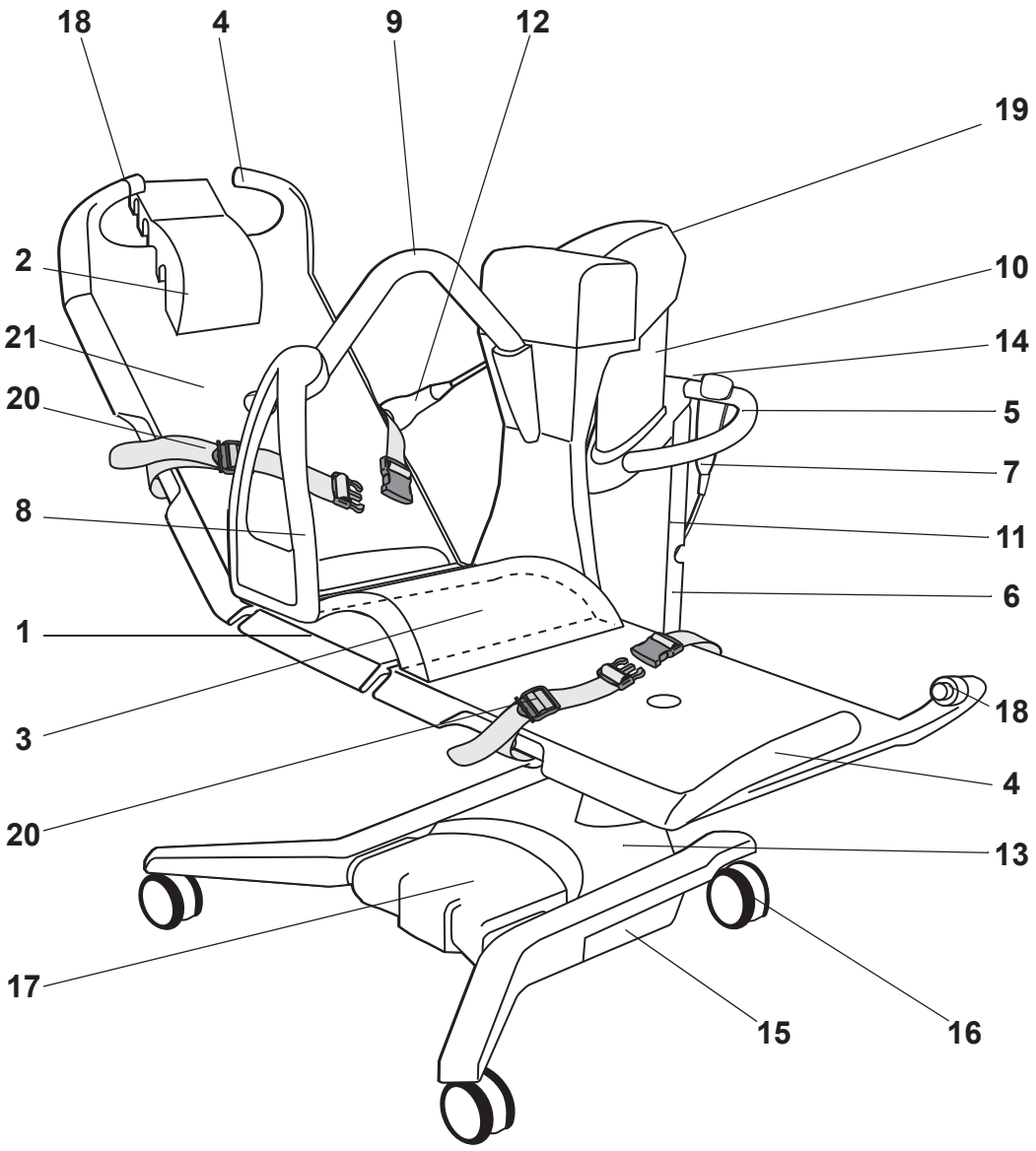


Onderdelen

1 Stretcher en frame
2 Hoofdsteun
3 Heupkussen
4 Handgrepen
5 Duwbeugel
6 Accu
7 Afstandsbediening
8 Zijsteun
9 Veiligheidshandgreep voor zorgvrager
10 Mast
11 Omhoog/omlaag in noodsituaties
12 Kabelhaak
13 Centraal remsysteem (onder onderstel)
14 Bedieningspaneel
15 Chassis
16 Wiel
17 Elektrische aandrijving (optioneel)
18 Handgreep elektrische aandrijving (optioneel)
19 Weegunit (optioneel)
20 Veiligheidsband/banden
21 Elektrisch verstelbare rugleuning

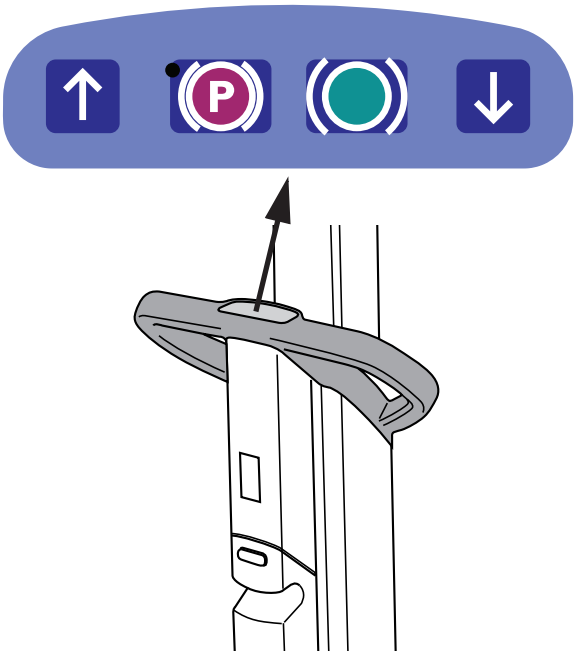
Toegepast onderdeel: Type B
Stretcher en frame, waaronder alle onderdelen die hier aan vast zitten.

Beveiligd tegen elektrische schokken overeenkomstig IEC 60601-1.


18
4
9
12
19
2
10
21
14
20
5
7
8
11
6
1
18
3
4
20
13
17
15
16

Beschrijving/werking van het hulpmiddel

Afb. 1



Tillen

De opwaartse/neerwaartse beweging wordt uitgevoerd door een elektrisch aangestuurde actuator.

Centraal remsysteem

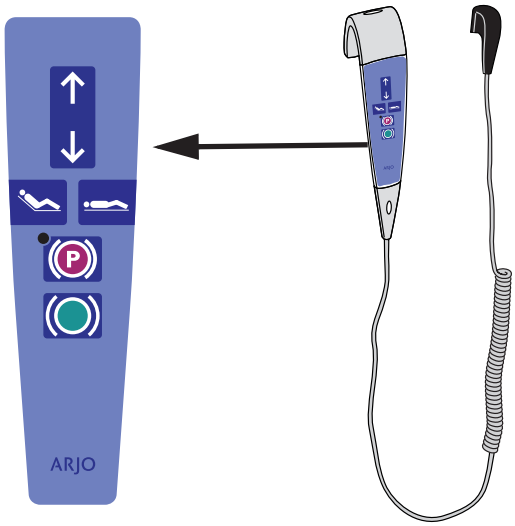
Het centrale remsysteem bestaat uit twee cilinders met remblokken en is onder het onderstel bevestigd. U bedient de remmen via het bedieningspaneel of de afstandsbediening. Zodra u de remmen activeert worden de remblokken omlaag gebracht en maken ze contact met de vloer.

Bedieningspaneel

Het paneel heeft vier bedieningsknoppen met de volgende symbolen: **(Zie Afb. 1)**

- Pijl omhoog, voor het omhoog brengen van de *Miranti* liftbadwagen.
- Pijl omlaag, voor het omlaag brengen van de *Miranti* liftbadwagen.
- Donkerrood remsymbool, voor het activeren van het centrale remsysteem, aangegeven door een knipperend lampje.
- Groen remsymbool, voor het deblokkeren van het centrale remsysteem.

Afb. 2

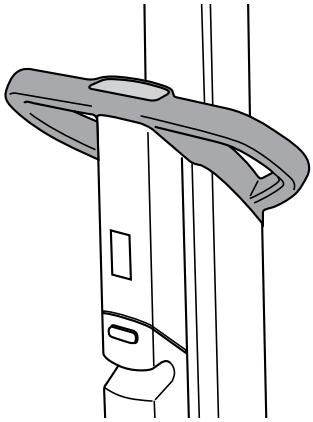


Afstandsbediening

De afstandsbediening heeft een haak waarmee u ze eenvoudig aan diverse delen van de *Miranti* liftbadwagen. kunt bevestigen **(Zie afb. 2)**

- Pak de afstandsbediening en houd die in de hand.
- Druk op de knop Omhoog (pijl omhoog) op de afstands-bediening om de *Miranti* liftbadwagen omhoog te brengen.
- Druk op de knop Omlaag (pijl omlaag) op de afstands-bediening om de *Miranti* liftbadwagen omlaag te brengen.
- Druk op de donkerrode knop om de remmen te activeren. De activering wordt aangegeven door een knipperend lampje.
- Druk op de groene knop om het centrale remsysteem te ontgrendelen.
- Druk op de knop met de zittende cliënt om de rugleuning omhoog te brengen.
- Druk op de knop met de liggende cliënt om de rugleuning omlaag te brengen.

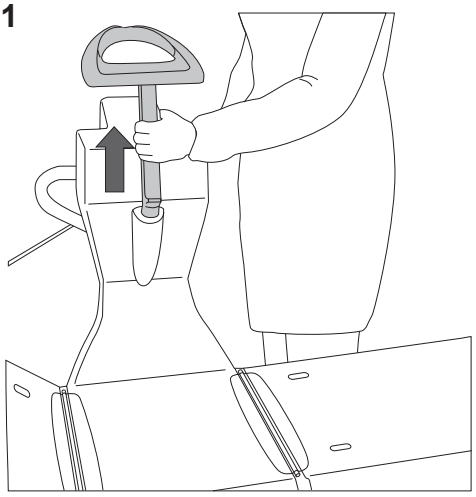
Afb. 3



Duwbeugel

Met de duwbeugels kunt u de *Miranti* liftbadwagen op een bad of bed afstellen. **(Zie Afb. 3)**

Afb. 1



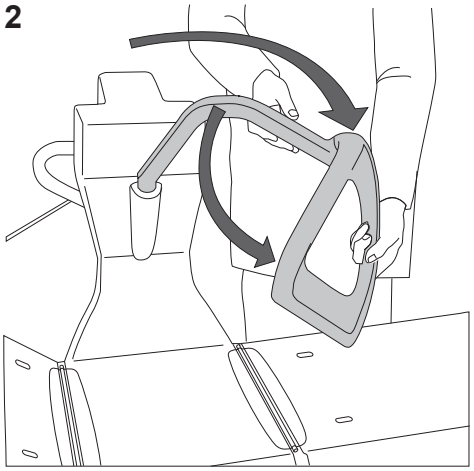
Zijsteun en veiligheidshandgreep voor zorgvrager

(3 stappen)

De zijsteun, die voorkomt dat de zorgvrager opzij valt, en de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager, waaraan hij zich kan vasthouden, zijn geïntegreerd in een scharnierstang.

1 Til deze stang omhoog. **(Zie afb. 1)**

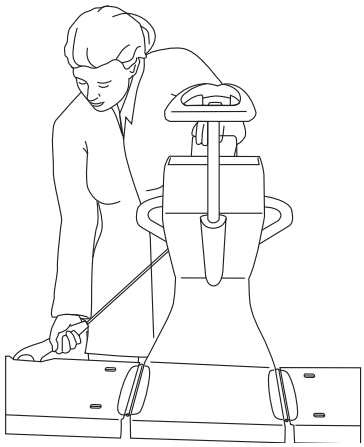
Afb. 2



2 Houd de zijsteun met een hand vast en de veiligheids-handgreep voor de zorgvrager met de andere. **(Zie afb. 2)**

3 Draai eerst de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager omlaag, weg van het hoofd van de zorgvrager. Breng vervolgens de zijsteun in positie.

Afb. 3



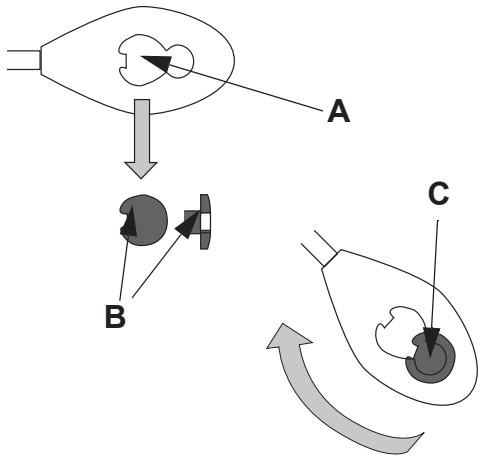
Elektrisch verstelbare rugleuning/Kabelhaak

(5 stappen)

Beide uiteinden van de stretcher kunnen als rugleuning worden gebruikt. Via de afstandsbediening kunt u ze door middel van een elektromotor omhoog en omlaag brengen. Bevestig de kabelhaak die de rugleuning geleidt aan de gewenste zijde van de stretcher (rugleuning). Dit kan voor of nadat de zorgvrager op de stretcher heeft plaatsgenomen.

1 Bevestig de kabelhaak aan het bevestigingspunt op de stretcher. **(Zie Afb. 3)**

Afb. 4



2 De grote opening van de kabelhaak **(A)** dient over de bevestigingsknop **(B)** geplaatst te worden. **(Zie Afb. 4)**

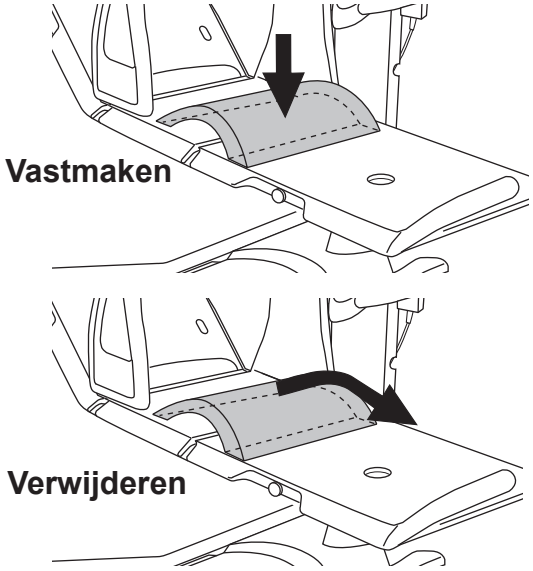
3 Schuif de kop vervolgens naar het smalle gedeelte van het gat.

4 Draai de haak omhoog en controleer of de kabelhaak goed vastzit **(C)**. (**Zie Afb. 4**)

5 Controleer nogmaals de bevestiging van de haak.

OPMERKING
Let erop dat de zorgvrager correct op de stretcher is geplaatst.

Afb. 5



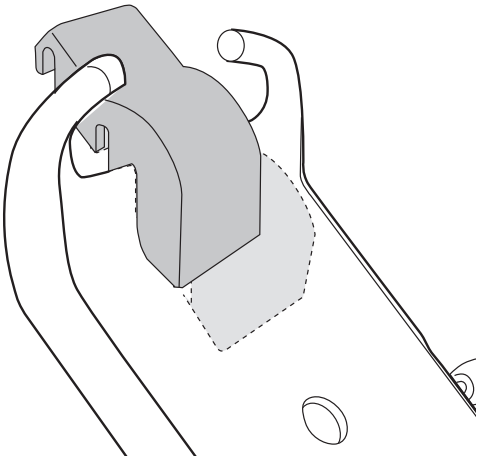
Heupkussen

Plaats het heupkussen onder de dijen van de zorgvrager, voor comfort tijdens het vervoer en het baden. **(Zie Afb. 5)**

Plaats het kussen met het elastische gedeelte onder het zitvlak van de zorgvrager. Plaats de geleidepennen van het kussen in de gaten.

Om het kussen te verwijderen, klapt u het naar de beensteun.

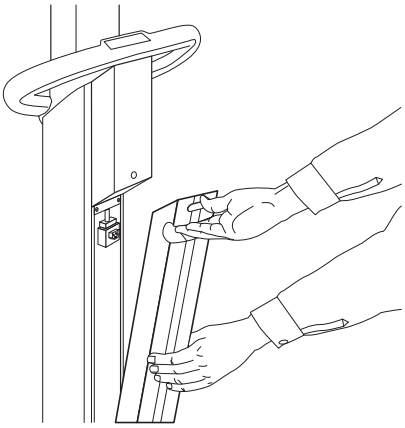
Afb. 6



Hoofdsteun

De hoofdsteun kunt u op een eenvoudige manier naar de gewenste rugleuningzijde verplaatsen en op de hoogte van de zorgvrager instellen. **(Zie afb. 6)**

Afb. 7

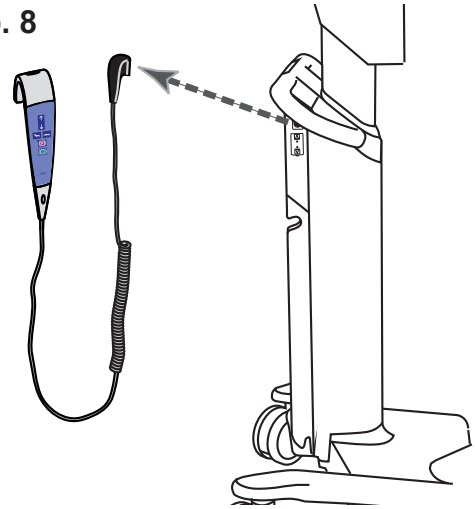


Noodstop

Als de *Miranti* lliftbadwagen om wat voor reden dan ook niet reageert op de bedieningsknoppen, kunt u de tilbeweging snel stopzetten door op de knop op de accu te drukken en de accu los te koppelen. **(Zie afb. 7)**

Neem contact op met Arjo voordat u de *Miranti* liftbadwagen opnieuw gebruikt.

Afb. 8



Omhoog/omlaag in noodsituaties
(2 stappen)

Als de *Miranti* liftbadwagen om wat voor reden dan ook niet reageert op de bedieningsknoppen, kunt u de *Miranti* liftbadwagen omhoog of omlaag bewegen door de functie Hoog/Laag in noodsituaties te gebruiken.

1 Koppel de afstandsbediening los. **(Zie Afb. 8)**

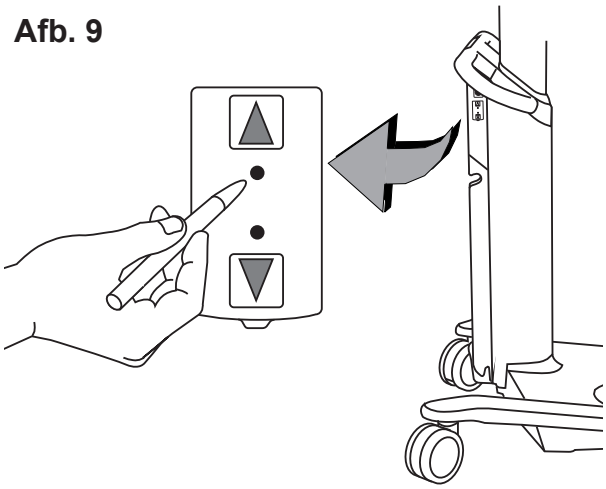
2 **LET OP**

Gebruik geen voorwerpen met een scherpe punt om in de gaten te drukken.

Druk een stomp, dun voorwerp (zoals een pen) in de openingen in het paneel. **(Zie Afb. 9)**

- Druk deze in de uitsparing naast “pijl omhoog” om de *Miranti* liftbadwagen omhoog te brengen.
- Druk deze in de uitsparing naast “pijl omlaag” om de *Miranti* liftbadwagen omlaag te brengen.

Afb. 9



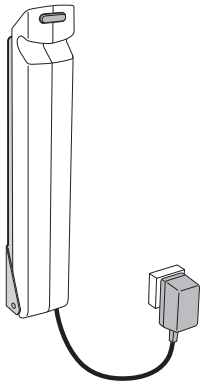
OPMERKING
U hoort een onafgebroken piepend geluid tijdens de beweging ‘omhoog’ en ‘omlaag’.

Neem contact op met Arjo voordat u de *Miranti* liftbadwagen opnieuw gebruikt.

Acculader

Bevestig de acculader aan een geschikte muur en sluit de acculader aan op een stopcontact **(zie Afb. 10).**

Afb. 10



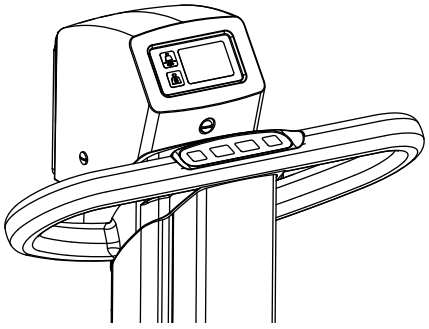
WAARSCHUWING

Om brand en elektrische schokken te voorkomen, moet u zorgen dat de lader wordt geïnstalleerd en gebruikt in een droge en stofvrije omgeving.

Zie de *gebruiksaanwijzing van de acculader*.

Weegunit (optioneel)

Afb. 11



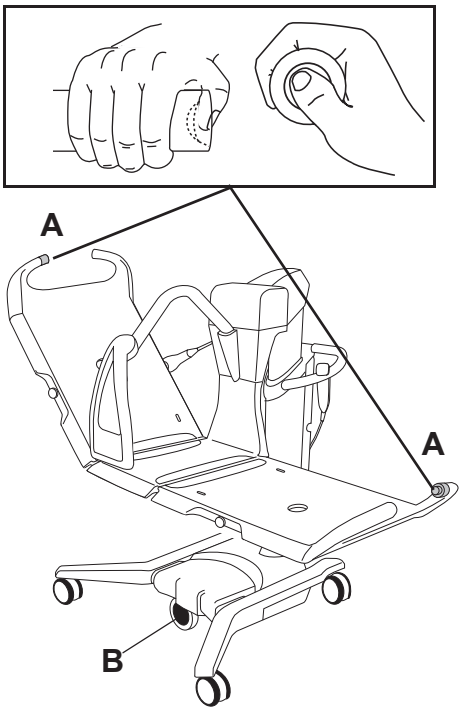
De geïntegreerde weegunit is op de tilmast geplaatst. **(Zie Afb. 11)**

Raadpleeg voor het gebruik van de weegunit, indien aanwezig, de *gebruiksaanwijzing van de weegunit*.

Elektrische aandrijving (optioneel)

Een elektromotor en een vijfde wiel **(B)** vormen de elektrische aandrijving. Het wiel kan vanaf beide uiteinden van de stretcher worden bestuurd met een knop in de rechter transporthendel **(A)**. **(Zie Afb. 12)**

Afb. 12



De *Miranti* liftbadwagen kan alleen voorwaarts rijden.

Het wiel is geveerd zodat verschillen in vloerniveau goed worden opgevangen, bijvoorbeeld drempels en afvoerputjes (maximaal niveauverschil ~ 10 mm).

Rijmethode
(4 stappen)

1 Druk op de knop **(A)** op de transporthendel om de aandrijving te activeren. **(Zie Afb. 12)**

2 Het vijfde wiel zakt omlaag en de aandrijving start na enkele seconden. De stretcher rijdt vooruit.

3 De stretcher blijft rijden zolang u de knop ingedrukt houdt.

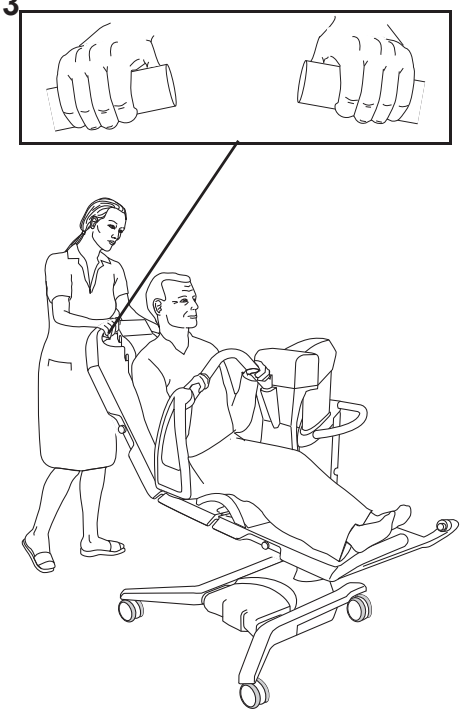
4 Als u de knop loslaat, stopt de aandrijving. Het vijfde wiel blijft nog 4 seconden in de neerwaartse stand. Gedurende die 4 seconden kunt u heel gemakkelijk zij- of achterwaarts draaien, aangezien het wiel in deze fase als sturend wiel fungeert. Druk de knop opnieuw in als u verder wilt rijden.

OPMERKING
De elektrische aandrijving kan niet worden gebruikt wanneer de remmen zijn geactiveerd.

Nauwkeurig sturen

Voor het sturen in nauwe gangen en het maken van scherpe bochten kunt u de knop snel achter elkaar indrukken en weer loslaten en dit enkele malen herhalen.

Afb. 13



Handmatige aandrijving
(2 stappen)

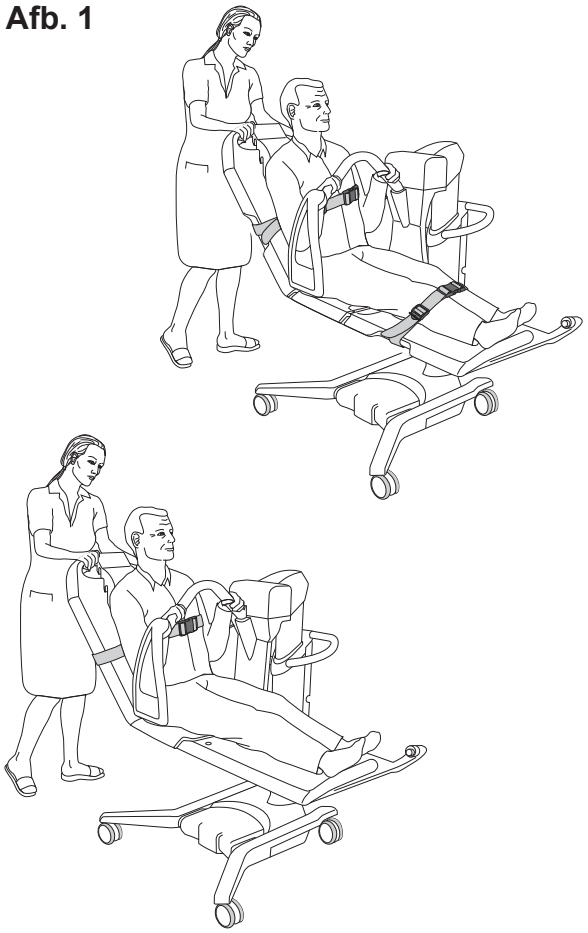
1 Pak de transporthendels vast. **(Zie Afb. 13)**

2 Rijd de *Miranti* liftbadwagen voorwaarts.

OPMERKING
Activeer de remmen niet tijdens het rijden.

Veiligheidsbanden

Afb. 1



WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de zorgvrager valt, moet u ervoor zorgen dat de veiligheidsbanden niet beschadigd zijn. Gebruik beschadigde veiligheidsbanden NIET en vervang ze vóór gebruik door nieuwe.

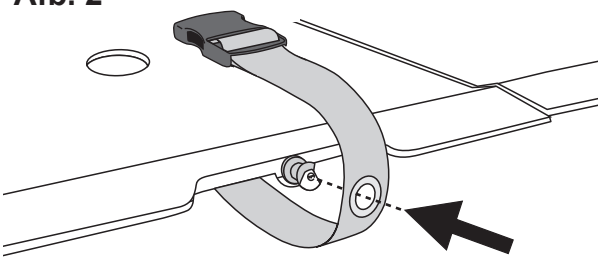
WAARSCHUWING

Voorkom dat de zorgvrager valt door hem of haar correct in het hulpmiddel te plaatsen en door de veiligheidsband goed te bevestigen en goed aan te spannen.

De *Miranti* liftbadwagen heeft twee veiligheidsbanden. Eén voor over de borst en één voor over de benen. Ze zijn identiek en worden op dezelfde manier gebruikt.

U kunt de bovenste veiligheidsband of beide gebruiken. Gebruik nooit alleen de onderste veiligheidsband. **(Zie Afb. 1)**

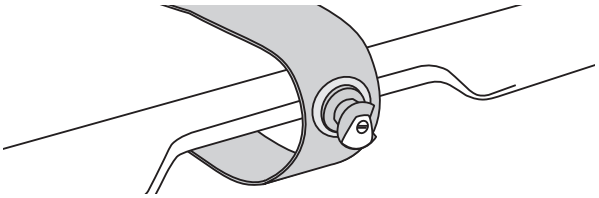
Afb. 2



Veiligheidsband aanbrengen en vastgespen (5 stappen)

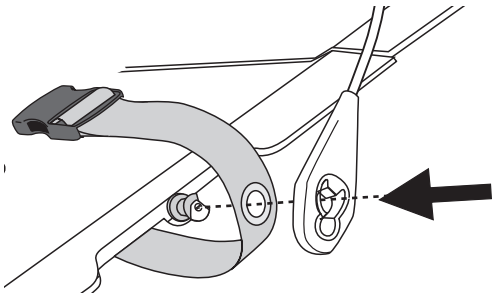
1 Breng de veiligheidsband aan door het oog dat zich het dichtst bij de gesp bevindt over het bevestigingspunt te drukken. **(Zie Afb. 2)**

Afb. 3



2 Zorg ervoor dat de band perfect over het bevestigingspunt zit. **(Zie Afb. 3)**

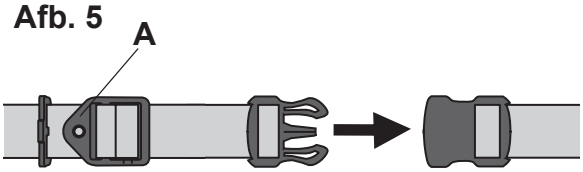
Afb. 4



3 **Alleen voor de bovenste veiligheidsband:** Bevestig de kabelhaak over de veiligheidsband en het bevestigingspunt zoals beschreven in hoofdstuk *Elektrisch verstelbare rugleuning/Kabelhaak op pagina 11.* **(Zie Afb. 4)**

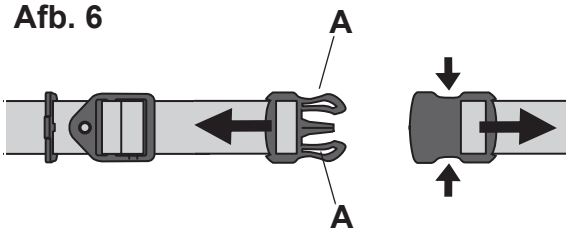
Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 5



4 Gesp de veiligheidsband vast door de clips in elkaar te klikken. Let erop dat de pijlvormige zijde van de bevestigingsclip bovenaan zit **(A)**. **(Zie Afb. 5)**

Afb. 6

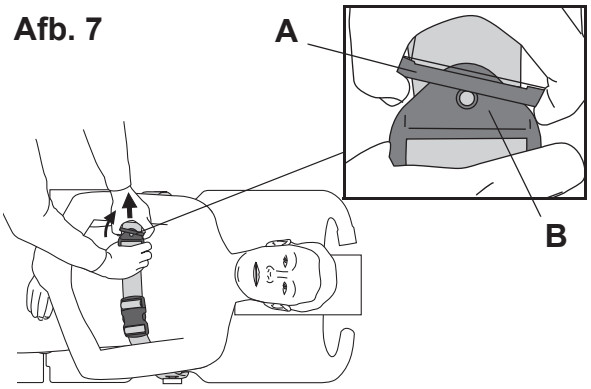


5 Maak de veiligheidsband los door de verende lippen **(A)** in te drukken en tegelijkertijd de clips van de klikgesp uit elkaar te trekken. **(Zie Afb. 6)**

Afstellen (6 stappen)

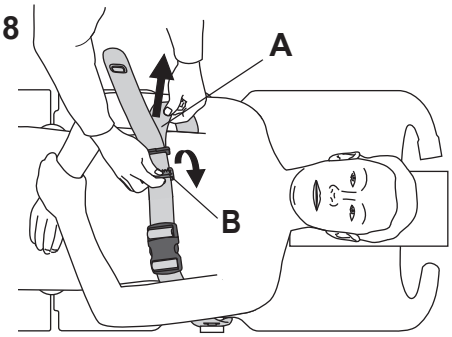
De bovenste veiligheidsband wordt getoond

Afb. 7



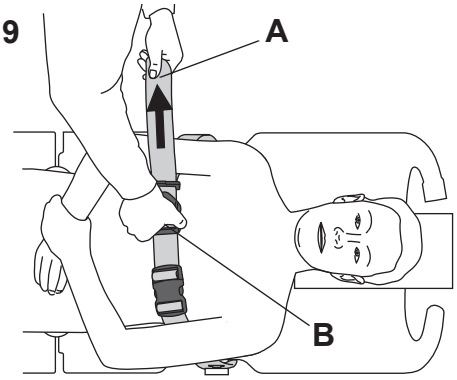
1 Trek de bevestigingsclips **(A)** en **(B)** van de klikgesp uit elkaar door de kleinste clip **(A)** lichtjes naar boven te draaien. **(Zie afb. 7)**

Afb. 8



2 Maak de veiligheidsband losser door aan de binnenste band **(A)** te trekken en tegelijkertijd de grootste bevestigingsclip **(B)** omhoog te trekken. **(Zie Afb. 8)**

Afb. 9

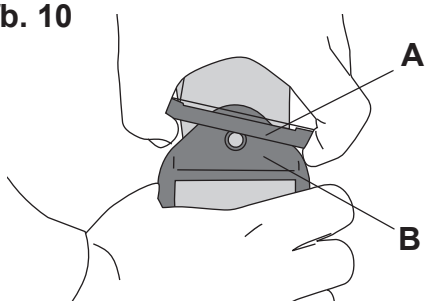


3 Maak de veiligheidsband vaster door aan de buitenste band **(A)** te trekken en tegelijkertijd de grootse bevestigingsclip **(B)** vast te houden. **(Zie Afb. 9).**

4 Zorg ervoor dat de veiligheidsband goed aansluit op het lichaam van de zorgvrager.

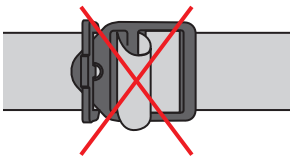
Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 10



5 Vergrendel de bevestigingsclips door de kleinste bevestigingsclip **(A)** in de grootste bevestigingsclip **(B)** te steken. **(Zie Afb. 10)**

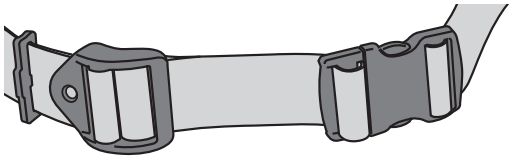
Afb. 11



6 Let erop dat de veiligheidsband na het sluiten geen lus maakt in de bevestigingsclips. **(Zie Afb. 11)**

Indien niet gebruikt (1 stap)

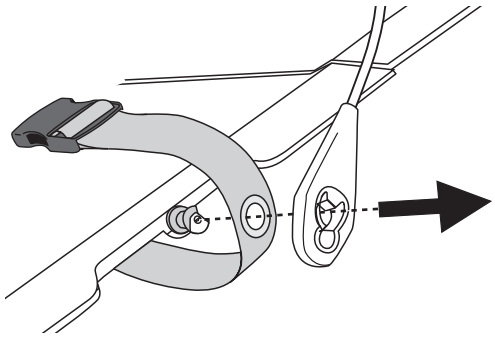
Afb. 12



1 Zorg ervoor dat de veiligheidsbanden over de stretcher zijn vastgegespt wanneer de *Miranti* liftbadwagen niet wordt gebruikt. **(Zie Afb. 12)**

Verwijderen (1 stap)

Afb. 13



1 Trek de kabelhaak (**alleen de bovenste veiligheidsband)** en de veiligheidsband weg van het bevestigingspunt. **(Zie Afb. 13)**

Transfers van de zorgvrager

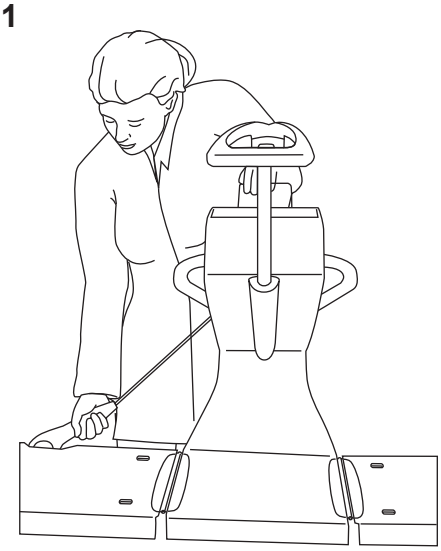
WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag u de zorgvrager nooit alleen achterlaten.

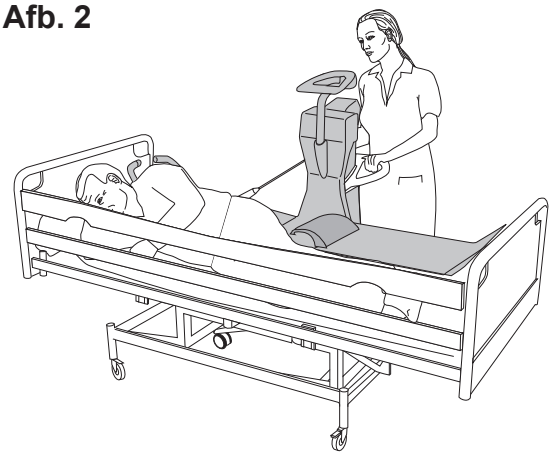
Vanuit bed

(17 stappen)

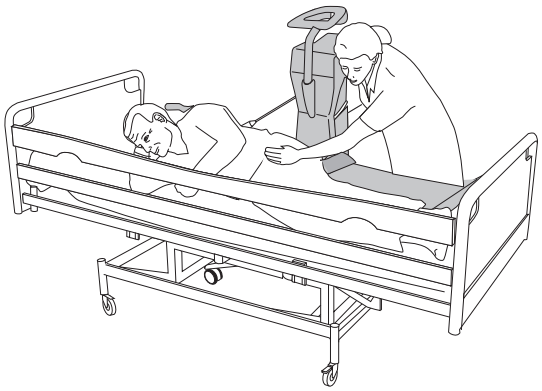
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



1 Activeer indien nodig de remmen van het bed.

2 Klap het bedhek omlaag.

3 Kleed de zorgvrager in bed uit en trek de zorgvrager een badjas aan, bij voorkeur een model met sluiting aan de achterzijde.

4 Kies een uiteinde van de *Miranti* liftbadwagen als rugleuning en maak de kabelhaak daaraan vast. In deze beschrijving is de zorgvrager vanaf de rechterzijde van de *Miranti* liftbadwagen benaderd voor de transfer naar het bad. Afhankelijk van de bedpositie kan er ook vanaf de andere zijde benaderd worden.

5 Breng zo nodig een of meer veiligheidsbanden aan. De veiligheidsbanden moeten worden bevestigd **vóór** de kabelhaak. **(Zie afb. 1)**

6 Breng het heupkussen aan.

7 Draai de zorgvrager zodat hij of zij op de zij ligt met het gezicht afgewend van de *Miranti* liftbadwagen.

8 Schuif de stretcher zo dicht mogelijk bij de zorgvrager over het bed. **(Zie Afb. 2)**

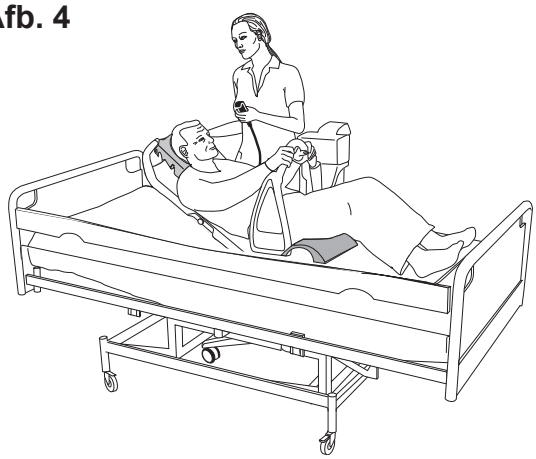
9 Verlaag de *Miranti* liftbadwagen zodat deze stevig in het matras wordt gedrukt. Zorg dat er geen lichaamsdelen tussen de zitting en het bed bekneld raken. De kabel aan de haak moet los zitten. **(Zie Afb. 2)**

10 Activeer het centrale remsysteem van de *Miranti* liftbadwagen.

11 Rol de zorgvrager op zijn rug en zorg ervoor dat hij in de juiste positie op de stretcher ligt. **(Zie Afb. 3)**

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 4

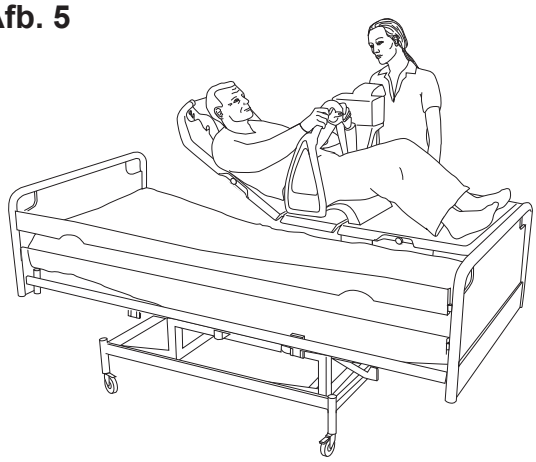


12 Breng de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager en zijsteun omlaag. Plaats de hoofdsteun en breng de rugleuning op een comfortabele hoogte voor de zorgvrager. Vraag de zorgvrager met beide handen de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager te pakken. **(Zie Afb. 4)**

13 Zet de stretcher van de *Miranti* liftbadwagen hoog genoeg om hem weg van het bed te kunnen verplaatsen.

14 Ontgrendel het centrale remsysteem van de *Miranti* liftbadwagen.

Afb. 5

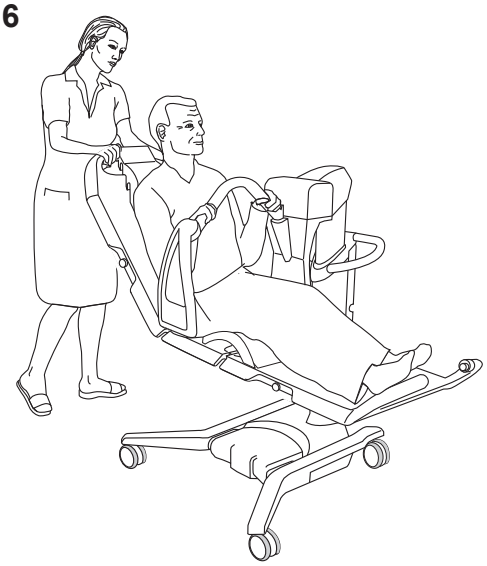


15 **WAARSCHUWING**

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de zorgvrager dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik tijdens elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de zorgvrager bekneld raken.

Trek de *Miranti* liftbadwagen weg van het bed. Zorg ervoor dat de *Miranti* liftbadwagen het bed en andere voorzieningen niet kan raken. **(Zie Afb. 5)**

Afb. 6



16 **WAARSCHUWING**

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt door andere hulpmiddelen in de buurt niet omhoog of omlaag te brengen en oog te hebben voor vaste voorwerpen wanneer u het hulpmiddel omlaag brengt.

Laat de stretcher tot een voor u comfortabele hoogte zakken. Houd de transporthendels stevig vast tijdens de transfer. **(Zie Afb. 6)**

17 Let er na de transfer van de zorgvrager altijd op of hij de juiste zithouding heeft.

Naar bed

(16 stappen)

WAARSCHUWING

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem, zodat de cliënt tijdens transfers niet kan vallen.

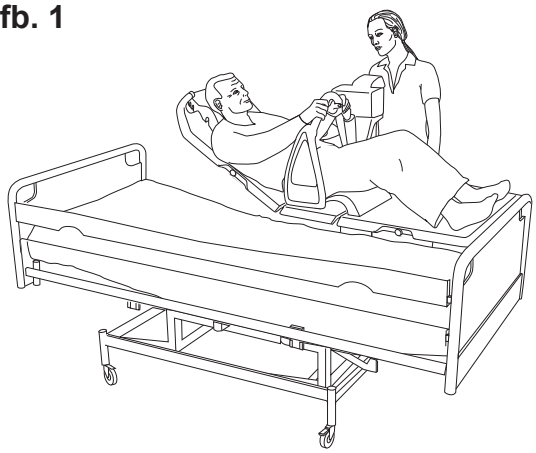
1 Activeer indien nodig de remmen van het bed.

2 Klap het bedhek omlaag.

3 Wanneer de *Miranti* liftbadwagen van een bad komt: leg een handdoek op het bed om te voorkomen dat het bed nat wordt.

4 Stel de hoogte van de *Miranti* liftbadwagen af zodat de stretcher zich op een veilige afstand van het bed bevindt. **(Zie Afb. 1)**

Afb. 1



5

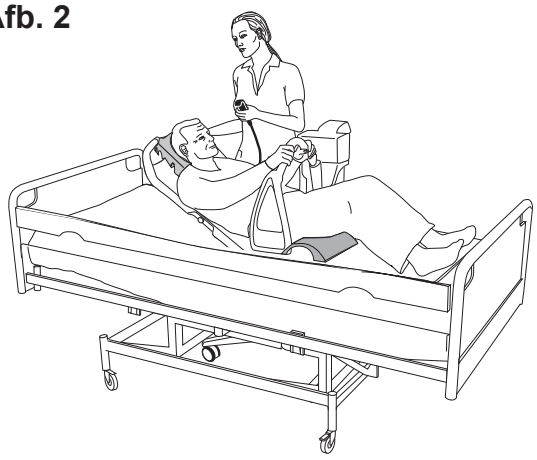
WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de zorgvrager dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik bij elke beweging de speciale handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de zorgvrager bekneld kunnen raken.

Zet de *Miranti* liftbadwagen over het bed.

6 Activeer het centrale remsysteem.

Afb. 2



7

WAARSCHUWING

Zorg voor voldoende vrije ruimte tijdens het bewegen over de badrand, het toilet, de ondersteek of ander meubilair om te voorkomen dat de genitaliën van de cliënt vast komen te zitten of bekneld raken.

Vraag de zorgvrager met beide handen de veiligheids-handgreep voor de zorgvrager te pakken Verlaag de *Miranti* liftbadwagen zodat deze stevig in het matras wordt gedrukt. Zorg dat er geen lichaamsdelen tussen de stretcher en het bed bekneld raken. **(Zie Afb. 2)**

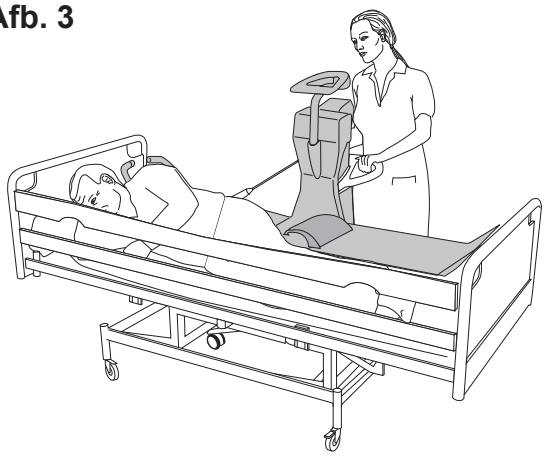
8 Breng de rugleuning omlaag totdat de stretcher horizontaal staat.

9 Breng de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager en zijsteun omhoog.

10 Maak de veiligheidsband van de zorgvrager los.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 3



11 Draai de zorgvrager zodat hij of zij op de zij ligt met het gezicht afgewend van de *Miranti* liftbadwagen. **(Zie afb. 3)**

12 Breng de stretcher omhoog om hem van het bed weg te halen.

13 Ontgrendel het centrale remsysteem.

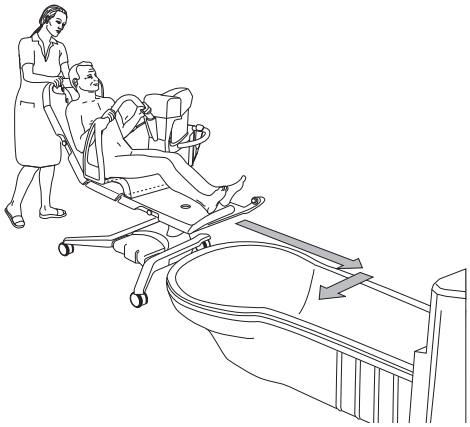
14 Trek de *Miranti* liftbadwagen weg van het bed.

15 Rol de zorgvrager op zijn rug.

16 Klap het bedhek omhoog.

De zorgvrager baden

Afb. 1



Lees de afzonderlijke instructies voor de badhulpmiddelen door.

Power Drive

(9 stappen)

1 Breng de stretcher omhoog zodat deze over de rand van het bad gebracht kan worden. **(Zie Afb. 1)**

Afb. 2



2 Activeer de elektrische aandrijving en verplaats de zorgvrager langs de badkuip. Duw tenslotte haaks tegen de stretcher. Let op de poten van de badkuip. **(Zie afb. 2)**

Afb. 3



3 Breng de badkuip op ergonomisch verantwoorde hoogte als deze verstelbaar is. **(Zie Afb. 3)**

4 Laat de stretcher zakken zodat deze tegen de onderkant van het bad rust.

5 Breng de rugleuning omlaag in een voor de zorgvrager comfortabele stand.

6 Baad de zorgvrager.

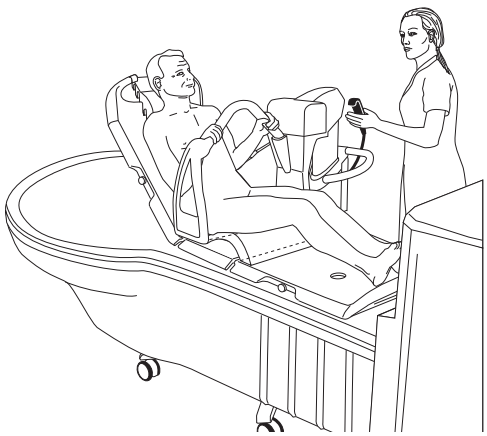
Afb. 4



7 Laat na het baden het water uit het bad weglopen. Zet de rugleuning omhoog. Vraag de zorgvrager om de veiligheids-handgreep met beide handen vast te pakken. Zet het bad in de laagste stand. Douch de zorgvrager. **(Zie Afb. 4)**

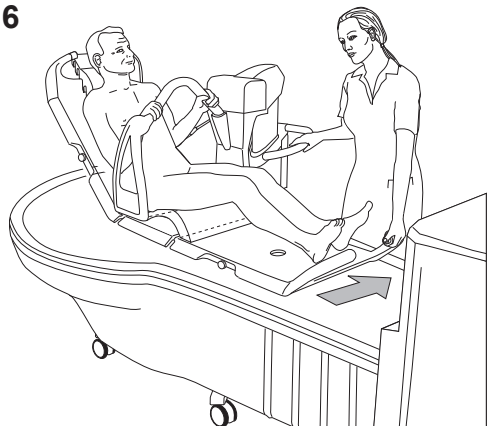
Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 5



8 Droog de zorgvrager af. Droog de onderkant van de stretcher af voordat u de *Miranti* van het bad af verplaatst om te voorkomen dat er water op de vloer druppelt. Breng de stretcher omhoog. **(Zie Afb. 5)**

Afb. 6



9 Trek de *Miranti* liftbadwagen weg van het bad en activeer de elektrische aandrijving voor het verdere transport. **(Zie Afb. 6)**

Handmatige aandrijving

(2 stappen)

Afb. 7



1 Zet de stretcher omhoog zodat deze over de rand van het bad gebracht kan worden en breng de zorgvrager boven het bad **(Zie Afb. 7).**

Afb. 8



2 Trek de *Miranti* liftbadwagen weg van het bad. **(Zie Afb. 8).**

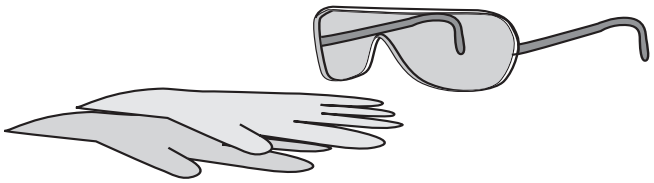
Instructies voor reiniging en desinfectie

Gebruik voor optimale resultaten uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo.

Hebt u vragen over de desinfectie van de apparatuur of wilt u desinfectiemiddelen bestellen (zie *Onderdelen en accessoires op pagina 42*), neem dan contact op met Arjo.

De volgende procedure moet na elk gebruik en aan het eind van de dag worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING



Gebruik altijd een beschermende bril en handschoenen om oog- en huidletsel te voorkomen. Bij contact spoelen met veel water. Als ogen of huid geïrriteerd raken, contact opnemen met een arts. Lees altijd de gebruiksaanwijzing en het veiligheids-informatieblad (MSDS) voor het desinfectie-middel.

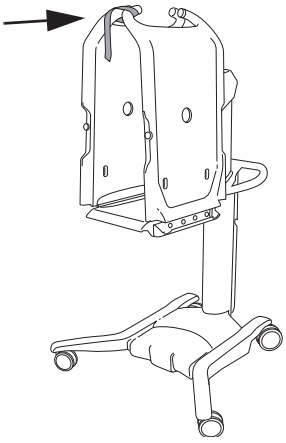
WAARSCHUWING

Desinfecteer altijd volgens de instructies voor desinfectie in deze *gebruiksaanwijzing* om kruisbesmetting te vermijden.

WAARSCHUWING

Voer de desinfectie nooit uit in het bijzijn van de zorgvrager om irritatie van ogen en huid te vermijden.

WAARSCHUWING



Let er op, om letsel voor de zorgverlener te voorkomen, dat de stretcher tijdens de desinfectieprocedure opgeklapt blijft. Maak hem vast met de meegeleverde riem of met de hand.

LET OP

Gebruik om beschadiging van het hulpmiddel te voorkomen uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo.

Toebehoren voor het desinfecteren van de Miranti liftbadwagen

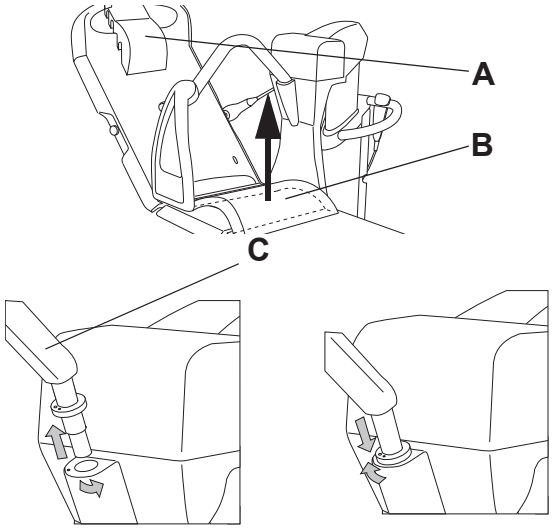
- Beschermende handschoenen
- Veiligheidsbril
- Spuitflacon met desinfecterend middel
- Spuitflacon met water
- Doeken – nat en droog
- Wegwerphanddoeken
- Zachte borstel
- Zachte borstel met lange steel

Voer voor reiniging en desinfectie altijd de onderstaande 17 stappen uit

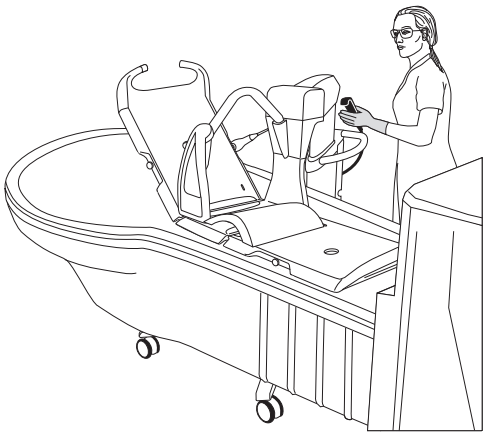
Zichtbare resten verwijderen (stap 1-3 van 17)

1 Verwijder de hoofdsteun **(A)**, het heupkussen **(B)**, de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager **(C)** en de veiligheidsband(en) en leg ze in het bad. **(Zie afb. 1)**

Afb. 1



Afb. 2



2 Plaats de *Miranti* liftbadwagen boven de badkuip en laat hem zakken. **(Zie Afb. 2)**

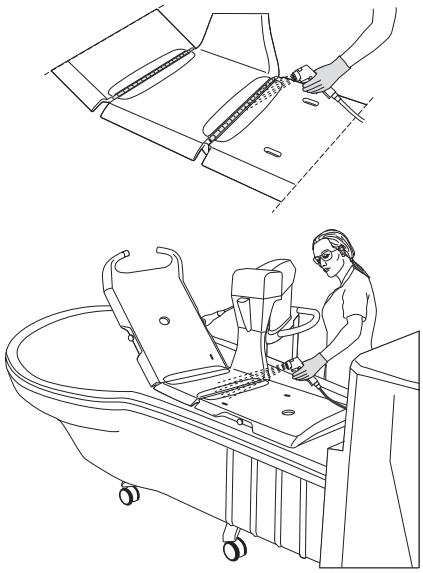
3 Schoonmaken:

- het bovenste deel van de *Miranti* liftbadwagen (start van boven naar onderen)
- alle verwijderde onderdelen

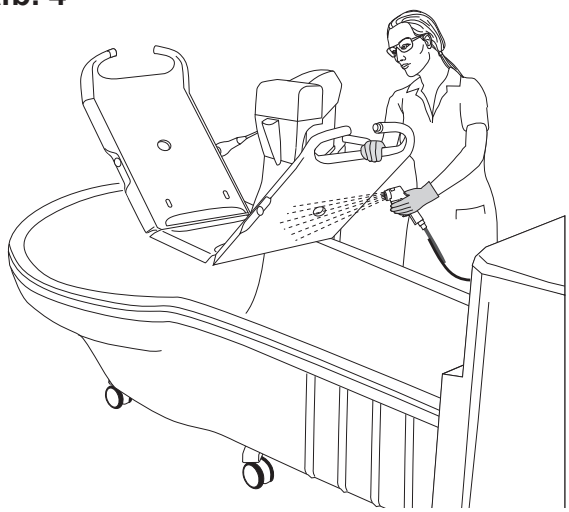
ontdoen van zichtbare resten met een vochtige doek. Of spoel af met water en een borstel en/of veeg af met een doek.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

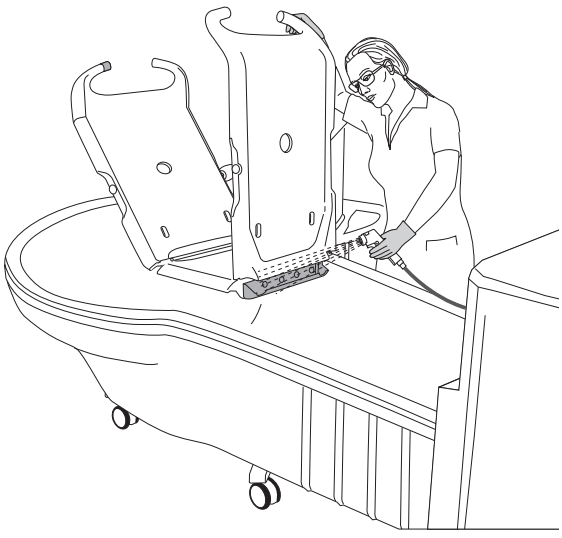
Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5



Reinigen (stap 4-11 van 17)

4 Gebruik beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.

5 De meeste Arjo baden zijn voorzien van een geïntegreerde desinfectiedouche. Lees de instructies van het bad met betrekking tot het gebruik van het desinfectiemiddel. Controleer het niveau van het desinfectiemiddel.

6 Als u geen geïntegreerde desinfectievoorziening heeft, kunt u een spuitbus met desinfectievloeistof gebruiken in de dosering die op de fles desinfectiemiddel staat vermeld.

7 Breng het desinfectiemiddel aan op **(Zie Afb. 3, 4 en 5)**:

- het bovenste gedeelte van de *Miranti* liftbadwagen
- alle verwijderde onderdelen

Gebruik een borstel met desinfectiemiddel en schrob grondig, met name op de handgrepen en de afstandsbediening. Let bij de *Miranti* liftbadwagen vooral op de scharnieren en de basis van de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager op het bovenste gedeelte van de stretcher en het geultje aan de onderzijde van de stretcher.

8 Spoel af met water (ongeveer 25 °C (77 °F)) of besproei met een ruime hoeveelheid water en veeg af met een schone doek om alle desinfectiemiddel te verwijderen.

9 Drenk een doek in desinfectiemiddel en neem daarmee alle andere delen van de *Miranti* liftbadwagen af, zoals het onderstel.

10 Maak een nieuwe doek nat met water en verwijder alle sporen van desinfectiemiddel van alle andere delen van de *Miranti* liftbadwagen. Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water.

11 Als u niet al het desinfectiemiddel kunt verwijderen, moet u water op het betreffende onderdeel sproeien en dat afnemen met wegwerphanddoeken. Herhaal dit totdat al het desinfectiemiddel is verwijderd.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Desinfecteren (stap 12-17 van 17)

12 Sproei desinfectiemiddel op:

- het bovenste gedeelte van de *Miranti* liftbadwagen
- alle verwijderde onderdelen

13 Drenk een doek in desinfectiemiddel en neem daarmee alle andere delen van de *Miranti* liftbadwagen af, zoals het onderstel.

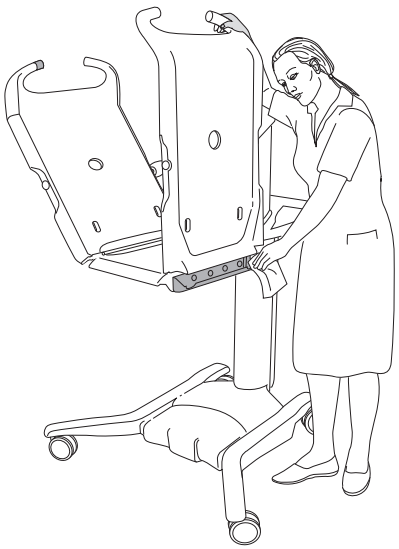
14 Laat het desinfectiemiddel inwerken overeenkomstig de instructies op het etiket van de desinfectieflacon.

15 Gebruik een spuitflacon/douchekop om te besproeien met water (ongeveer 25 °C (77 °F)) en gebruik vervolgens een schone doek om alle sporen van het desinfectiemiddel te verwijderen op:

- het bovenste gedeelte van de *Miranti* liftbadwagen
- alle verwijderde onderdelen
- alle andere delen van de *Miranti* liftbadwagen, zoals het onderstel

Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water. **(Zie afb. 6)**

Afb. 6



16 Als u niet al het desinfectiemiddel kunt verwijderen, moet u water op het betreffende onderdeel sproeien en dat afnemen met wegwerphanddoeken. Herhaal dit totdat al het desinfectiemiddel is verwijderd.

17 Laat alle onderdelen drogen.

Instructies voor accu

WAARSCHUWING

Om lichamelijk letsel te voorkomen, mag u de accu NIET pletten, doorboren, openen, demonteren of aan andere mechanische invloeden blootstellen.

- **Mocht de accu barsten en de inhoud ervan in contact komen met de huid of kleding, spoel dan onmiddellijk schoon met een ruime hoeveelheid water.**
- **Als de inhoud van de accu in contact komt met de ogen, onmiddellijk spoelen met veel water en een arts raadplegen.**
- **Inhalering van de inhoud van de accu kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Zorg voor frisse lucht en zoek medische hulp.**

- Laat de accu niet vallen.
- Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor de beste manier voor het verwijderen van de accu.
- Controleer de etiketten op de accu.

Waarschuwing lage accuspanning

Er is een pieptoon te horen wanneer de laadspanning van de accu laag is. De accu moet in dat geval zo snel mogelijk worden opgeladen.

Accu opslaan

- Hoewel de accu bij levering is opgeladen, raden we aan om de accu bij ontvangst opnieuw te laden, omdat die zich langzaam ontlaadt.
- De accu zal langzaam ontladen wanneer hij niet wordt gebruikt.
- Bij opslag en vervoer van een accu moet de temperatuur tussen -0 °C en +30 °C (32 °F en 86 °F) liggen. Lagere temperaturen verlengen de levensduur.
- Voor optimale accuprestaties moet u de accu niet bewaren bij temperaturen hoger dan 50 °C (122 °F).

Acculader installeren

Zie de *gebruiksaanwijzing van de acculader*.

De accu opladen

Zie de *gebruiksaanwijzing van de acculader*.

Verzorging en preventief onderhoud

De *Miranti* liftbadwagen is onderhevig aan slijtage. Voer de volgende handelingen uit op de aangegeven momenten om ervoor te zorgen dat het hulpmiddel aan de oorspronkelijke fabricagespecificaties blijft voldoen.

WAARSCHUWING

Om storingen met letsel tot gevolg te vermijden moeten op regelmatige tijdstippen inspecties worden uitgevoerd en moet het aanbevolen onderhoudsschema worden gevolgd. Soms moeten er regelmatiger inspecties plaatsvinden, bijvoorbeeld als het hulpmiddel intensief wordt gebruikt of wordt blootgesteld aan een veeleisende omgeving. Lokale regelgeving en normen kunnen strenger zijn dan dit aanbevolen onderhoudsschema.

OPMERKING
Service en onderhoud aan het product kunnen niet worden uitgevoerd wanneer het product door een zorgvrager wordt gebruikt.

PREVENTIEF ONDERHOUDSSCHEMA Miranti liftbadwagen

VERANTWOORDELIJKHEDEN ZORGVERLENER Taak/Controle	Elke DAG	Elke WEEK	Om het JAAR
Reiniging/desinfectie	X		
Mechanische bevestigingen controleren		X	
De veiligheidsband controleren		X	
Controleer de afstandsbediening en het snoer		X	
Wielen controleren en reinigen		X	
Werking van het centrale remsysteem en de remblokken controleren		X	
Controleer de acculader en accu visueel		X	
Alle zichtbare onderdelen visueel controleren		X	
Haak en kabel van lier controleren		X	
Controleer bevestiging en vergrendeling van de zijsteun en veiligheidshandgreep voor de zorgvrager.		X	
Vervang veiligheidsband			X

WAARSCHUWING

Om letsel bij zorgvrager én zorgverlener te voorkomen, mag u nooit wijzigingen aan het hulpmiddel aanbrengen of incompatibele onderdelen gebruiken.

Afb. 1



Werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren

De plichten van de zorgverlener moeten worden uitgevoerd door personeel met voldoende kennis van de *Miranti* liftbadwagen volgens de instructies in deze *gebruiksaanwijzing*.

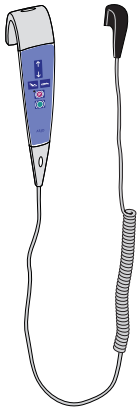
Elke dag

- **Desinfecteren.** Desinfecteer de *Miranti* liftbadwagen altijd onmiddellijk na gebruik. Gebruik Arjo reinigingsmiddelen en shampoos in de **aanbevolen concentratie.** *Zie* hoofdstuk *Instructies voor reiniging en desinfectie op pagina 24*.

Elke week

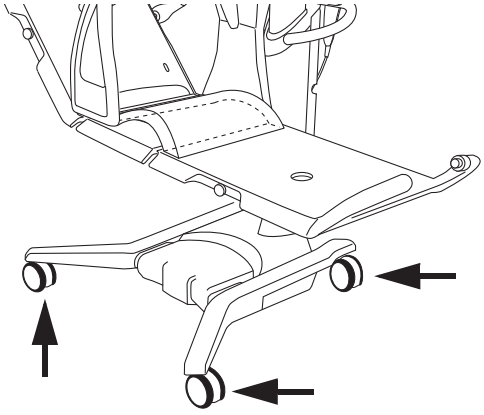
- **Controleer alle zichtbare onderdelen visueel**, vooral op plekken waar de zorgvrager of zorgverlener contact maakt met het hulpmiddel. Controleer of er barsten of scherpe randen zijn ontstaan waardoor de zorgvrager of gebruiker gewond kan raken of die onhygiënisch kunnen worden. Vervang beschadigde onderdelen.
- **Controleer de mechanische bevestigingen** door een voet op het onderstel te plaatsen en de zitting met beide handen omhoog te trekken Er mag geen speling zijn. **(Zie Afb. 1)**
- **Controleer de afstandsbediening en het snoer**: Controleer visueel de conditie van de afstandsbediening en de bijbehorende kabel. Vervang deze bij beschadiging. **(Zie afb. 2)**

Afb. 2



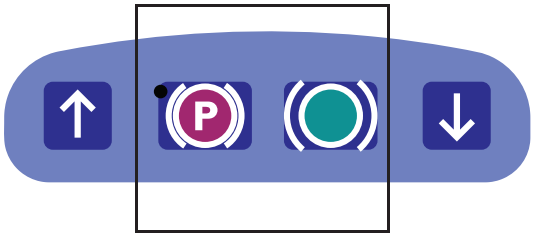
- **Controleer of de zwenkwielen goed zijn bevestigd en vrij kunnen rollen en ronddraaien.** Reinig ze met water (de werking kan zijn aangetast door zeep, haar, stof en chemische stoffen van vloerreinigingsmiddelen). **(Zie Afb. 3)**

Afb. 3



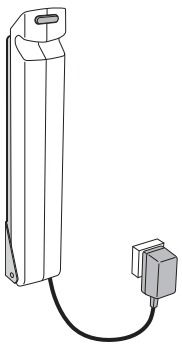
- **Controleer de werking van het centrale remsysteem en de toestand van de remblokken** door de het centrale remsysteem te activeren en vervolgens te proberen de unit te verplaatsen. Het mag niet mogelijk zijn om de unit te verplaatsen zonder deze op te tillen. **(Zie Afb. 4)**

Afb. 4



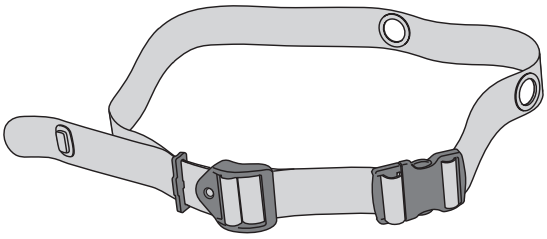
Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 5



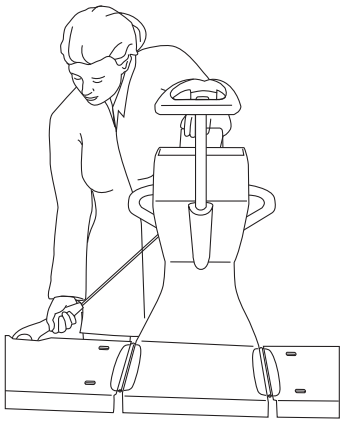
- **Controleer visueel de conditie van de acculader, de kabel en de accu.** Verwijder en vervang ze bij beschadiging onmiddellijk. **(Zie Afb. 5)**

Afb. 6



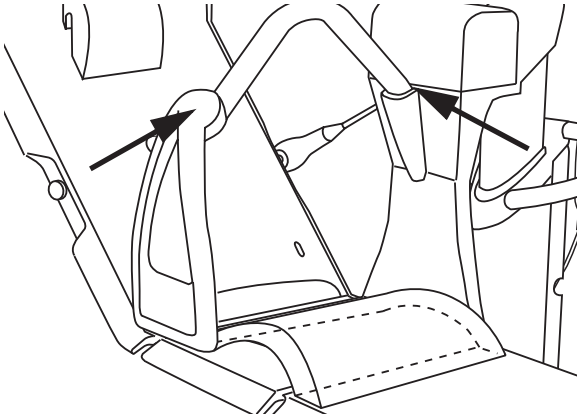
- **Controleer de veiligheidsband visueel.** Controleer de complete lengte op rafels, scheurtjes en barsten en ga na of de binnenbekleding niet tevoorschijn komt of andere beschadigingen zichtbaar zijn Indien de veiligheidsband beschadigd is, moet deze worden vervangen. **(Zie Afb. 6)**

Afb. 7



- **Controleer haak en kabel van lier op beschadigingen.** Indien beschadigd, deze vervangen. **(Zie Afb. 7)**

Afb. 8



- **Controleer bevestiging en vergrendeling van de zijsteun en veiligheidshandgreep voor de zorgvrager.** De bevestigingen moeten in alle standen stevig vast blijven zitten. **(zie Afb. 8)**

Jaarlijks

De *Miranti* liftbadwagen moet worden onderhouden overeenkomstig de tabel *GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle op pagina 32*.

WAARSCHUWING

Om letsel en/of een onveilig hulpmiddel te vermijden, moet het onderhoud worden uitgevoerd met de juiste regelmaat door gekwalificeerde servicetechnici die de hiervoor bestemde gereedschappen en onderdelen gebruiken en over kennis van de geldende onderhouds-procedures beschikken. Gekwalificeerde servicetechnici moeten kunnen bewijzen dat ze een opleiding in het onderhoud van dit hulpmiddel hebben gevolgd.

GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle	Elk JAAR	Om het JAAR
Remblokken vervangen	X	
Voer een test uit voor veilige tilbelasting (lokale voorschriften)	X	
Binnenprofiel smeren	X	
Accu en acculader controleren	X	
Kalibreren van weegunit controleren (indien gemonteerd en niet-geijkt)	X	
Alle essentiële onderdelen controleren op roestvorming/ beschadigingen	X	
De werking van alle functies controleren	X	
De mechanische bevestigingen controleren	X	
Controleren op implementatie van allernieuwste upgrades	X	
Controleer de veiligheidsstop	X	
De functie Hoog/laag in noodsituaties controleren	X	
Inspecteer de zwenkwielen	X	
Haak en kabel van lier vervangen		X
Geleidingsstukken, onderste bussen en afdichting van buitenprofiel vervangen		X
Kunststof kruis op actuator vervangen		X
Wiel van elektrische aandrijving controleren		X
Tandwielen aan de lier smeren		X
Spiraalkabels oliën		X

OPMERKING
Alle controlepunten in tabel *VERANTWOORDELIJKHEDEN ZORGVERLENER Taak/Controle op pagina 29* moeten worden gecontroleerd bij het uitvoeren van de controlepunten in tabel *GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle op pagina 32*.

Problemen oplossen

PROBLEEM	ACTIE
De lift kan alleen omlaag worden gebracht.	Het liftmechanisme van dit hulpmiddel is uitgerust met een veiligheidsklep. Indien deze is geactiveerd, kan het hulpmiddel alleen omlaag worden gebracht tot een veilige positie. Gebruik het hulpmiddel in dit geval niet langer en neem voor herstel van het hulpmiddel contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus.

OPMERKING
Als het product niet werkt zoals bedoeld, dient u voor ondersteuning direct contact op te nemen met Arjo.

Technische specificaties

Miranti liftbadwagen, model CEB 8X0X	
Veilige tilbelasting (SWL – Safe Working Load) (maximaal gewicht van de zorgvrager)	160 kg (353 lbs)
Maximumgewicht van de lift (lift en weegunit)	103 kg (227 lbs)
Medische apparatuur	type 
Gebruikstemperatuur (water)	+20 °C - +45 °C (+68 °F - +113 °F)
Temperatuur	+10 °C tot +40 °C (+50 °F tot +104 °F) tijdens gebruik -20 °C tot +70 °C (-4 °F tot +158 °F) tijdens transport -20 °C tot +70 °C (-4 °F tot +158 °F) tijdens opslag
Luchtvochtigheid	30-75% bij +20 °C (+68 °F) tijdens gebruik 10-80% bij +20 °C (+68 °F) tijdens transport 10-80% bij +20 °C (+68 °F) tijdens opslag
Atmosferische druk	800 hPa tot 1060 hPa tijdens gebruik 500 hPa tot 1100 hPa tijdens transport 500 hPa tot 1100 hPa tijdens opslag
Geluidsniveau	< 58 dBA
Gebruikswijze	ED maximaal 10%; Maximaal 2 minuten AAN; Minimaal 18 minuten UIT
Bedieningskrachten van stuurorganen	2.7 N
Vervuilingsgraad	2

Elektriciteit	
Accu nr. NDA 0100	Volledig dichte loodaccu 24 V, 4 Ah
Acculader	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU en NDA 8200-INT
Beschermingsklasse	IP X4
Zekering	F1 F10AL 250 V
Zekering	F2 T2.5AL 250 V

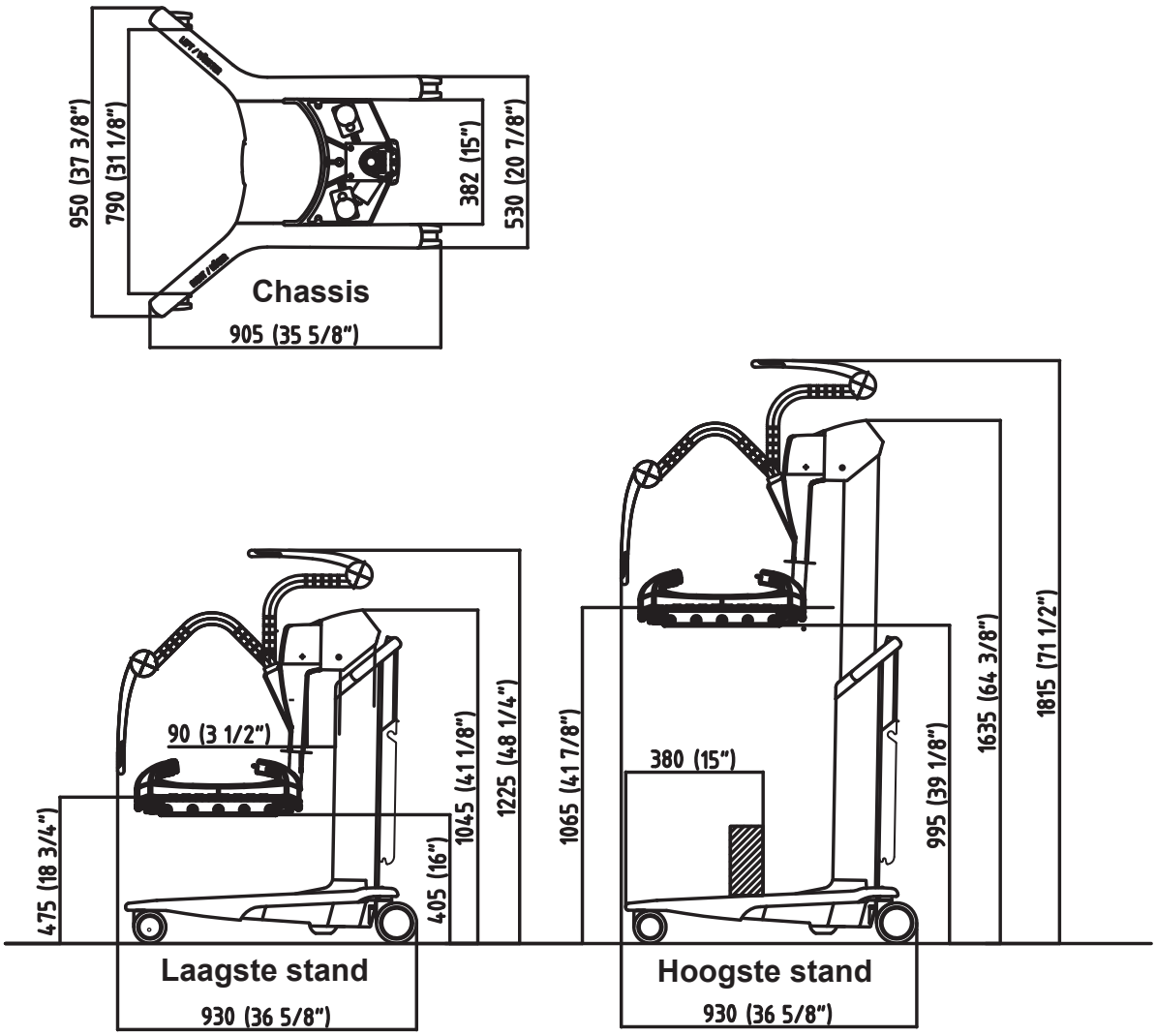
Toegestane combinaties	
De Miranti liftbadwagen is compatibel met de volgende producten van Arjo	Algemeen bed voor ziekenhuis/zorginstelling met een vrije ruimte van 150 mm (5 7/8") Systeem 2000 baden
Er zijn geen andere combinaties toegestaan.	

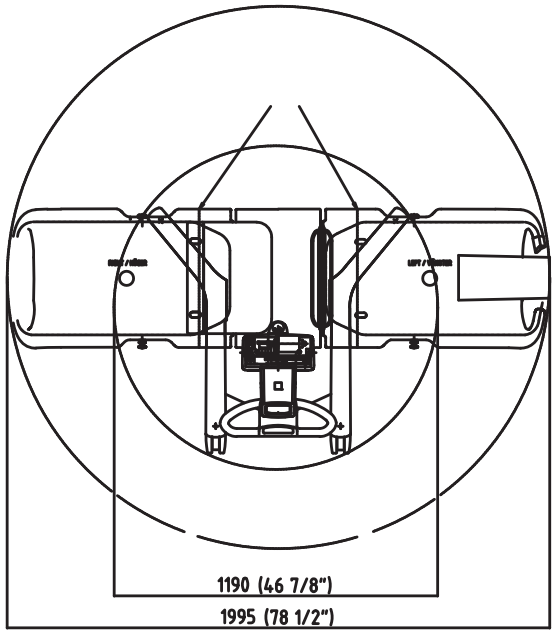
Recycling	
Verpakking	Hout en golfkarton recyclebaar

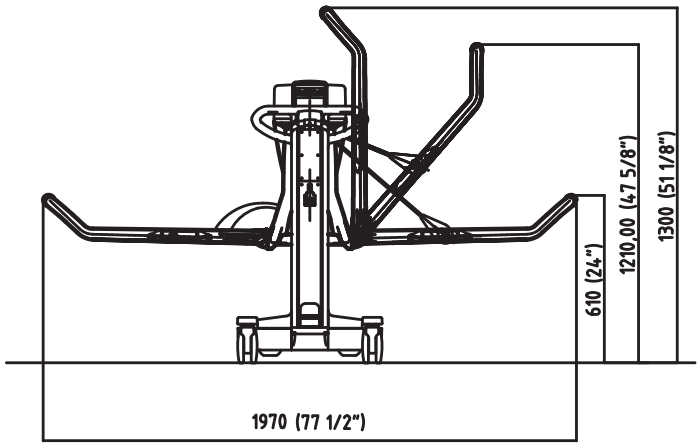
Verwijdering na einde levensduur

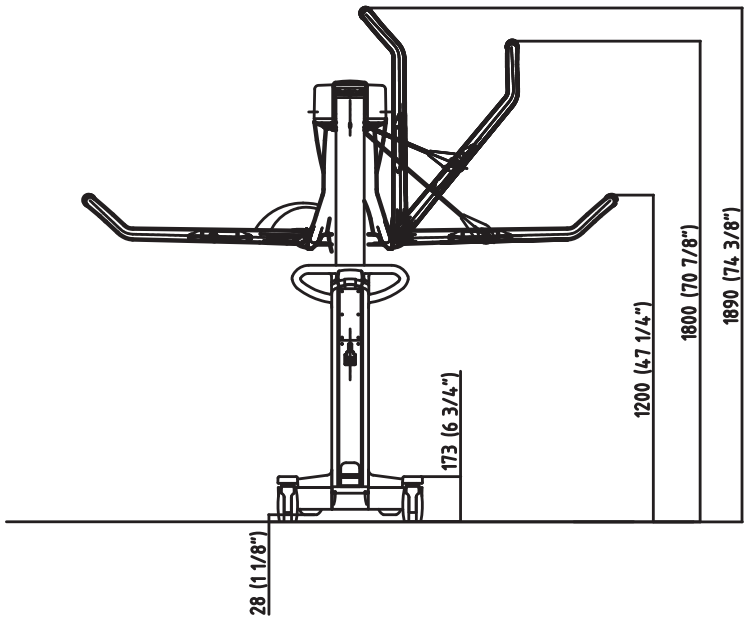
- Alle accu's en batterijen in het product moeten afzonderlijk worden gerecycled. Accu's en batterijen moeten tevens worden verwijderd in overeenstemming met nationale of lokale voorschriften.
- Tilbanden, inclusief baleinen, polsteringen en eventuele andere textielen of polymeren of plastic materialen enz. moeten worden gesorteerd als brandbaar afval.
- Liftsystemen met elektrische of elektronische componenten of met een elektrisch snoer moeten uit elkaar worden gehaald en conform Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA=WEEE) of in overeenstemming met lokale of nationale voorschriften worden gerecycled.
- Componenten die voornamelijk bestaan uit verschillende soorten metaal (meer dan 90% metaal per gewicht), bijvoorbeeld tiljukken, rails, rechtopstaande steunen, etc., moeten als metaal worden gerecycled.

Afmetingen


950 (37 3/8")
790 (31 1/8")
382 (15")
530 (20 7/8")
Chassis
905 (35 5/8")
90 (3 1/2")
475 (18 3/4")
405 (16")
1045 (41 1/8")
1225 (48 1/4")
Laagste stand
930 (36 5/8")
1065 (41 7/8")
380 (15")
995 (39 1/8")
1635 (64 3/8")
1815 (71 1/2")
Hoogste stand
930 (36 5/8")


1190 (46 7/8")
1995 (78 1/2")


610 (24")
1210,00 (47 5/8")
1300 (51 1/8")
1970 (77 1/2")

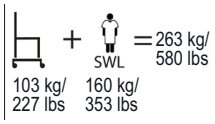
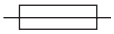

28 (1 1/8")
173 (6 3/4")
1200 (47 1/4")
1800 (70 7/8")
1890 (74 3/8")

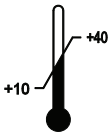
Etiketten

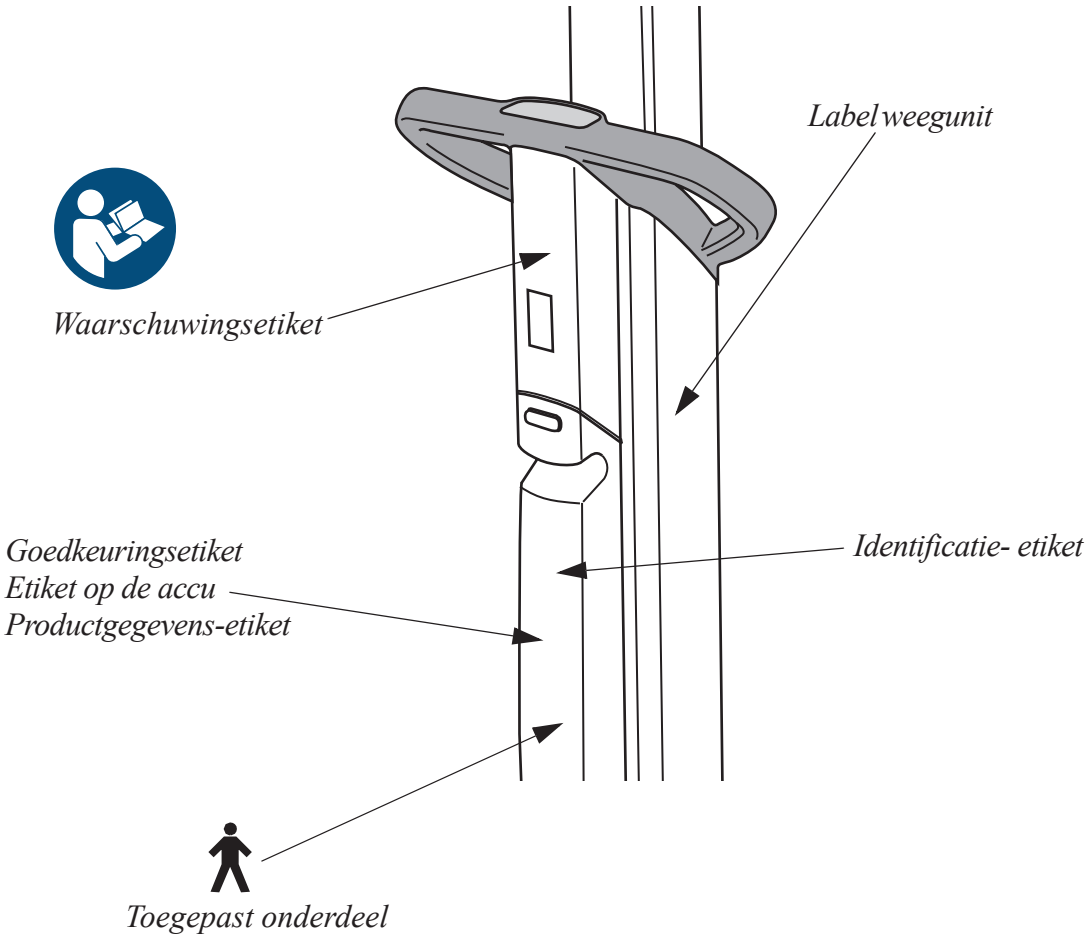
Toelichting etiketten

Waar-schuwings-etiket	Belangrijke gebruikersinformatie voor een correct gebruik.
Etiket op de accu	Vermeldt veiligheids- en milieu-informatie voor de accu.
Product-gegevens-etiket	Vermeldt de technische prestaties en vereisten, zoals het ingangsvermogen, de ingangsspanning, het maximale gewicht van de zorgvrager enz.
Identificatie-etiket	Vermeldt de productidentificatie, het serienummer, en het jaar en de maand van productie.

Toelichting symbolen

	Type B-apparaat: beveiligd tegen elektrische schokken conform IEC 60601-1
(SWL= veilige werkbelasting)	Veilige tilbelasting 160 kg (353 lbs)
	Totaalgewicht van de uitrusting, incl. veilige tilbelasting.
	Slaglengte bij tillen 590 mm (23 1/4")
24 V DC	Voeding
MAX: 150 VA	Maximaal vermogen
	Zekering F1: F10AL 250 V Zekering F2: T2.5AL 250 V
IP X4	Beschermingsklasse (d.w.z. product is beschermd tegen spatwater)
ED max. 10%	Bedrijfsmodus voor functie Hi/Lo: ED maximum 10%; Maximaal 2 minuten AAN; Minimaal 18 minuten UIT
NDA0100-XX	Artikelnummer van de accu
	Lees de *gebruiksaanwijzing* vóór gebruik.
	Dit hulpmiddel heeft een accu als krachtbron.
	Recyclebaar

	Scheid te recyclen elektrische en elektronische componenten overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU (AEEA).
	Geclassificeerd door Underwriters Laboratories Inc. m.b.t. elektrische schokken, brandgevaar, mechanische en andere gespecificeerde risico's alleen conform de Goedkeuringen en Normenlijst.
CE 2797	CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Unie. Afbeeldingen duiden toezicht van een aangemelde instantie (Notified Body) aan.
MD	Duidt aan dat het product een medisch hulpmiddel is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745
	Gevaar voor het milieu – bevat lood. Niet weggooien als gewoon afval.
	Naam en adres van de fabrikant
	Productiedatum
Max.	Maximumcapaciteit van het weeginstrument
Min	Minimumcapaciteit van het weeginstrument
e	Verificatie ijkingsperiode
CE 2797 MYY 0122	Metrologieaanduiding, duidt op conformiteit met Richtlijn 2014/31/EU (NAWW) YY = jaar (Alleen voor weegunits van klasse III)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer
	Geeft de min./max. temp. voor het gebruik van weegschalen aan


Label weegunit
Waarschuwingsetiket
Goedkeuringsetiket
Etiket op de accu
Productgegevens-etiket
Identificatie- etiket
Toegepast onderdeel

Lijst met normen en certificaten

NORM/CERTIFICAAT	OMSCHRIJVING
EN-IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties
CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14	Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties
ISO 10535:2006	Tilliften voor het verplaatsen van mensen met een handicap – Eisen en beproevingsmethoden

Elektromagnetische compatibiliteit

Het product is getest op naleving van de huidige wettelijke normen betreffende het vermogen om elektromagnetische interferentie uit externe bronnen te blokkeren.

Bepaalde procedures kunnen helpen elektromagnetische interferentie te verlagen:

- Gebruik uitsluitend snoeren en vervangingsonderdelen van Arjo om verhoogde emissies of verminderde immuniteit te voorkomen, waardoor de juiste werking van de apparatuur kan worden aangepast.
- Zorg dat andere apparaten op afdelingen voor zorgvragerbewaking en/of life-support voldoen aan de aanvaarde emissienormen.

WAARSCHUWING

Apparatuur voor draadloze communicatie zoals draadloze netwerkapparaten, mobiele telefoons, draadloze telefoons en hun basisstations, walkietalkies en dergelijke kan dit hulpmiddel beïnvloeden en moet op ten minste 1,5 m afstand worden gehouden.

Bedoelde omgeving: Professionele gezondheidszorgomgeving

Uitzonderingen: hoogfrequente chirurgische apparatuur en RF-afgeschermde ruimtes van medisch-elektrische systemen voor beeldvorming door magnetische resonantie (MRI).

WAARSCHUWING

Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien het kan leiden tot een onjuiste werking. Als dergelijk gebruik nodig is, moet deze apparatuur en de andere apparatuur worden waargenomen om te verifiëren dat ze normaal werken.

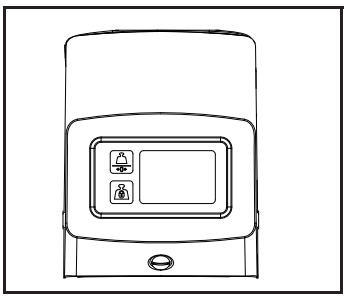
Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissie		
Emissietest	**Conformiteit**	**Richtlijn**
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	Dit hulpmiddel gebruikt RF-energie uitsluitend voor de interne werking. Daarom zijn de RF-emissies erg laag en zullen deze waarschijnlijk geen storingen veroorzaken in elektronische apparatuur in de omgeving.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	Dit hulpmiddel is geschikt voor gebruik in alle instellingen, met inbegrip van gewone huishoudens en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van stroom voorziet.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit			
Immuniteits-test	**IEC 60601-1-2 testniveau**	**Conformiteitsniveau**	**Elektromagnetische omgeving – richtlijn**
Elektrostatische ontlading (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	Vloeren moeten hout, beton of keramische tegels zijn. Als vloeren zijn bedekt met synthetisch materiaal moet de relatieve vochtigheid minimaal 30% bedragen.
Geleide storingen veroorzaakt door RF-velden EN 61000-4-6	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet worden gebruikt op een afstand van minder dan 1,0 meter tot enig onderdeel van het product, inclusief kabels, wanneer het uitgangs-vermogen van de zender meer dan 1 W bedraagt[a]. Veldsterkten van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch locatieonderzoek, moeten in elk frequentiebereik onder het conformiteitsniveau liggen[b]. Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur die is gemarkeerd met dit symbool: 
Uitgestraald radiofrequent elektro-magnetisch veld EN 61000-4-3	Professionele gezondheidszorgomgeving 3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	Professionele gezondheidszorgomgeving 3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	
Nabijheids-velden vanaf draadloze RF-communicatie-apparatuur EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	
Elektrische snelle transiënten/ stootspanning EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	±1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	
Stroom-frequentie magnetisch veld EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz of 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetische velden met stroomfrequentie dienen niveaus te hebben die kenmerkend zijn voor een normale locatie in een normale bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.

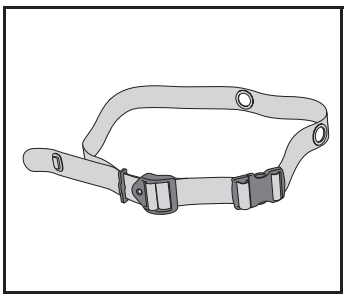
[a] De veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor (draagbare/draadloze) radiotelefoons en landmobiele radio's, amateurradio's, AM- en FM-radio-uitzendingen en tv-uitzendingen, kan theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving in de buurt van vaste RF-zenders te bepalen, kan een elektromagnetisch onderzoek van het terrein worden uitgevoerd. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar het product wordt gebruikt groter is dan het bovengenoemde toepasselijke RF-conformiteitsniveau, moet het product worden nagekeken om ervoor te zorgen dat het normaal werkt. Als u constateert dat het hulpmiddel niet normaal functioneert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen.

[b] Bij een hoger frequentiebereik dan 150 kHz tot 80 MHz, moeten de veldsterkten lager dan 1 V/m zijn.

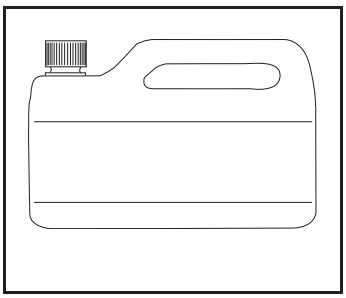
Onderdelen en accessoires



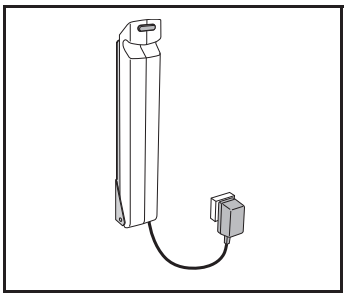
Elektronische weegunit
CDA2100-01



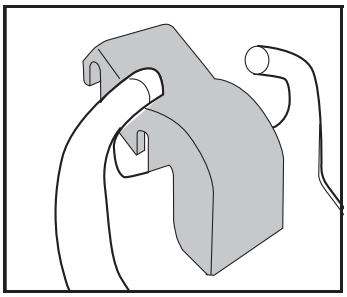
Veiligheidsband
8664559



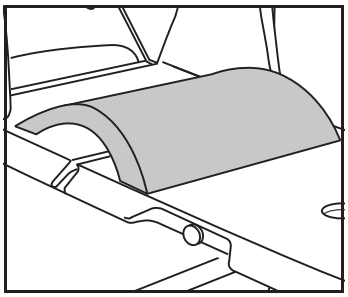
Neem contact op met Arjo voor informatie over desinfectiemiddelen.



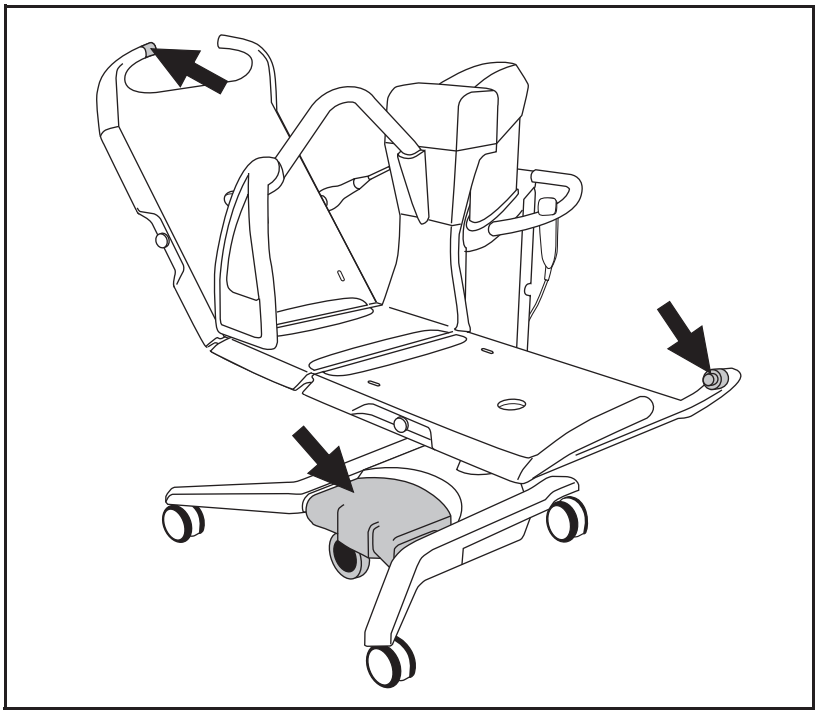
Accu en acculader



Hoofdsteun



Heupkussen



Elektrische aandrijving

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE 2797